

**nenob**<sup>®</sup>

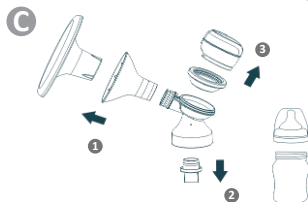
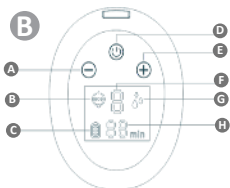
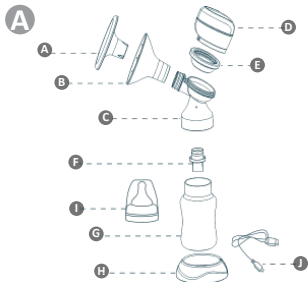
Primo

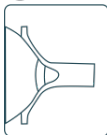


# Table of contents

## Spis treści

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| <b>5</b>  | Instrukcja obsługi      |
| <b>11</b> | User manual             |
| <b>16</b> | Bedienungsanleitung     |
| <b>23</b> | Manuel de l'utilisateur |
| <b>29</b> | Návod k použití         |
| <b>35</b> | Používateľská príručka  |
| <b>41</b> | Használati utasítás     |
| <b>47</b> | Användarhandbok         |
| <b>53</b> | Käyttäjän käsikirja     |
| <b>59</b> | Brukerhåndbok           |
| <b>65</b> | Brugermanual            |
| <b>71</b> | Gebruikershandleiding   |
| <b>77</b> | Manual del usuario      |
| <b>84</b> | Manuale utente          |
| <b>90</b> | Manual de utilizare     |



**D****E****F****G**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,  
kupione przez Ciebie urządzenie Neno Primo to elektroniczny laktator, służący do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie. Przed użyciem urządzenia zapoznaj się z instrukcją obsługi.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie korzystaj z laktatora w czasie ciąży – może to spowodować przedterminowy poród.
2. Nie korzystaj z urządzenia jeśli cierpisz na przewlekłe choroby lub nadwrażliwość, przez co używanie laktatora sprawiłoby Ci ból.
3. Przed każdym użyciem urządzenia upewnij się, że żaden z jego element nie jest uszkodzony. Nie korzystaj z laktatora, jeśli jakkolwiek jego element jest wyraźnie uszkodzony.
4. Trzymaj urządzenie z dala od zasięgu dzieci oraz zwierząt.
5. Ze względów higienicznych, tylko jedna osoba powinna korzystać z laktatora.
6. Trzymaj część pompującą urządzenia z dala od wody.
7. Unikaj narażania urządzenia na obrażenia mechaniczne wywołane, np. upadkiem.
8. Przechowuj silikonowe części laktatora z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć ich zniekształcenia.
9. Za każdym razem, gdy zamierzasz przechowywać odciągnięty pokarm należy najpierw wyczyścić i zdezynfekować laktator.
10. Nie czyść części urządzenia z użyciem środków ściernych.
11. Nie próbuj samodzielnie naprawiać laktatora – spowoduje to unieważnienie gwarancji.
12. Jeżeli korzystanie z urządzenia powoduje ból lub silny dyskomfort, wyłącz je i oddal laktator od piersi.
13. Rurka nie wymaga częstego mycia. Przed każdym użyciem upewnij się, że rurka jest sucha. Mokra rurka może uszkodzić urządzenie.
14. Nie podłączaj urządzenia do ładowania pod napięcie wyższe, niż określone w specyfikacji.

### 02. ELEMENTY

#### PATRZ RYS. A

- A. Pokrywka
- B. Lejek 24 mm

- C. Złączenie
- D. Urządzenie pompujące
- E. Membrana
- F. Zawór x2
- G. Butelka na mleko
- H. Podstawka na butelkę
- I. Zestaw ze smoczkiem
- J. Przewód do ładowania urządzenia
- K. Zatyczka do butelki

### 03. OPIS TRYBÓW

#### Tryb stymulacji:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

#### Tryb głębokiego odciągania:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa ; L5 - 37 kPa ; L6 - 40 kPa ; L7 - 42 kPa; L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Dopuszczalna różnica  $\pm 5$  kPa

### 04. OPIS IKON I PRZYCISKÓW

#### PATRZ RYS. B

- A. Zmniejszenie siły odsysania
- B. Tryb stymulacji
- C. Stan baterii
- D. Przycisk zasilania/zmiana trybu
- E. Zwiększenie siły odsysania
- F. Siła odsysania
- G. Tryb głębokiego odciągania
- H. Czas trwania pracy urządzenia

#### 1. Przycisk zasilania

W celu włączenia/ wyłączenia laktatora przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy.

#### 2. Zmiana trybu:

Naciśnij przycisk, aby zmienić tryb. Urządzenie automatycznie przejdzie z trybu stymulacji do trybu głębokiego odciągania po 2 minutach. Urządzenie ma funkcję zapamiętywania ustawień i licznik czasu. Przy kolejnym użyciu urządzenia, automatycznie włączą się poprzednio wprowadzone ustawienia. Laktator automatycznie wyłączy się po 30 minutach używania.

#### 3. Siła odsysania:

W celu zwiększenia siły odsysania przyciśnij +; W celu zmniejszenia siły odsysania przyciśnij –(tryb stymulacji: L1-L5; tryb głębokiego odciągania: L1-L9).

#### 4. Stan baterii:

Wskazuje na ilość mocy w baterii. Naładuj laktator jeśli stan baterii jest niski.

#### 5. Czas trwania pracy urządzenia:

Wskazuje, jak długo korzystasz z laktatora. Urządzenie wyłączy się automatycznie po

30 minutach użytkowania.

## 05. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

### PATRZ RYS. C

1. Zdejmij nakładkę z lejka przed każdym użyciem.
2. Pociągnij w dół za zawór, aby odłączyć go od złączenia.
3. Odłącz złączenie od uszczelki i pokrywę membrany.

## 06. CZYSZCZENIE

Mycie oraz odkażanie to dwie różne czynności. Muszą być dokonywane oddzielnie, aby chronić Twoje dziecko oraz zapewnić poprawne działanie laktatora.

**Mycie** – przemyć powierzchnię urządzenia i usunięcie zanieczyszczeń.

**Odkażenie** – zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni urządzenia.

|                               | Lejek                | Elementy laktatora<br>(złączenie, uszczelka,<br>pokrywa uszczelki) | Butelka i<br>smoczek |
|-------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Przed<br>pierwszym<br>użyciem | Mycie i<br>odkażanie | Mycie i odkażanie                                                  | Mycie i<br>odkażanie |
| Po każdym<br>użyciu           | Mycie                | Mycie                                                              | Mycie                |
| Raz dziennie                  | Odkażanie            | Odkażanie                                                          | Odkażanie            |

## 07. MONTAŻ LAKTATORA

1. Dokładnie umyj ręce mydłem oraz wodą przed dotykaniem laktatora i piersi.
2. Podłącz lejek, uszczelkę i pokrywkę uszczelki do złączenia.
3. Umieść zawór w złączeniu i przykręć do złączenia butelkę na mleko, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

Rady:

- a. Przed każdym użyciem sprawdź czy elementy laktatora nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.
- b. Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed użyciem urządzenia.
- c. Aby uniknąć uszkodzenia laktatora, upewnij się, że wszystkie jego elementy są suche przed rozpoczęciem użytkowania.

## 08. ŁADOWANIE LAKTATORA

Przed pierwszym użyciem ładuj laktator przez 2 godziny, podłączając go do zasilania z użyciem przewodu USB. Ikona baterii na wyświetlaczu będzie pełna, gdy ładowa-

nie zostanie zakończone.

## 09. WYMIANA ELEMENTYÓW EKSPLOATACYJNYCH

Elementy eksploatacyjne podlegają naturalnemu zużyciu podczas pracy laktatora, dlatego też nie są objęte gwarancją producenta.

Zużyte elementy laktatora, które mają styczność z mlekiem należy wymienić. Zużyty element posiada pęknięcie, odkształcenie lub zauważysz zmatowienie lub wyraźną zmianę koloru.

- a. Membranę należy wymieniać co 8 tygodni (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 3-4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- b. Zaworek należy wymieniać co 2-3 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- c. Lejek należy wymieniać co 6 miesięcy jeśli używamy laktatora więcej niż 3 razy dziennie.
- d. Dren (rurkę) wymieniamy jedynie, gdy do środka przewodu dostanie się wilgoć lub zostanie on uszkodzony.

## 10. UŻYWANIE LAKTATORA

### PATRZ RYS. D

1. Umieść lejek na piersi tak, aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego.
2. Przyciśnij lejek oraz złączenie laktatora do Twojej piersi, korzystając z kciuka i palca wskazującego. Podpieraj swoją pierś dłonią.
3. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania.
4. Naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć laktator po użyciu i umieść na lejku pokrywkę, aby uchronić urządzenie przed zakurzeniem.
  - a. Laktator zaczyna pracę w trybie stymulacji. Ustaw wygodny dla Ciebie poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-

**Tryb stymulacji** – szybkie pompowanie, które naśladuje naturalne ssanie mleka z piersi przez dziecko, stymulujące przepływ mleka.

- a. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Dostosuj poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-, aby znaleźć najwyższy poziom siły ssania, który jest dla Ciebie komfortowy. Jeżeli pokarm zacznie wypływać z Twojej piersi przed upływem dwóch minut, naciśnij przycisk zmiany trybu, aby ręcznie przejść do trybu odprowadzania pokarmu.

**Tryb głębokiego odciągania** – wolniejsze pompowanie, które delikatnie i wydajnie zasysa mleko z piersi.

- b. W trybie głębokiego odciągania, zwiększ siłę ssania do momentu, w którym odczuwasz lekki dyskomfort (nie ból) i zmniejsz siłę ssania o

jeden stopień.

## **11. FAQ**

1. Urządzenie nie uruchamia się: upewnij się, że laktator jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego. Jeżeli laktator nie ma żadnego źródła zasilania, jego wyświetlacz się nie włączy i nie pojawi się żaden komunikat o błędzie.
2. Brak/ słabe ssanie : upewnij się, że wszystkie elementy laktatora są umieszczone poprawnie. Rozłóż laktator na części i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i nieuszkodzone. Złóż laktator ponownie zgodnie z instrukcjami zawartymi w punkcie „Montaż laktatora”.
3. Z piersi wypłynęło więcej mleka, niż jest w stanie pomieścić butelka: Wyłącz laktator i odłącz go od zasilania. Użyj zwilżonej (nie mokrej) ściereczki, aby wytrzeć laktator. Gdy wszystkie elementy urządzenia wyschną, złóż je ponownie.

## **12. DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE**

1. Laktator ma wbudowany akumulator. Aby uchronić się przed uszkodzeniem, urządzenie przechodzi w tryb przechowywania po długim okresie braku aktywności. Aby wyłączyć tryb przechowywania, podłącz urządzenie do zasilania i ładuj przez 2 godziny.
2. Zanim odłożysz laktator na dłuższy czas, upewnij się, że:
  - a. Wszystkie elementy laktatora są czyste.
  - b. Urządzenie pompujące jest wyczyszczone.
  - c. Akumulator urządzenia jest w pełni naładowany.

## **13. INSTRUKCJA CZYSZCZENIA**

Przygotuj: delikatne mydło lub płyn do czyszczenia, czysty ręcznik do naczyń, wodę zdatną do picia.

Części do umycia lub dezynfekcji:

- Lejek,
- Butelka na mleko,
- Złączenie,
- Zawór,
- Pokrywka uszczelki,
- Membrana
- Pokrywka lejka.

UWAGA:

- Umyj oddzielnie wszystkie części, które miały bezpośredni kontakt z mlekiem bezpośrednio po użyciu. Dzięki temu unikniesz powstawania osadu i rozwoju bakterii w urządzeniu.
- Używaj tylko wody zdatnej do picia (z kranu lub butelkowanej) do czyszczenia

urządzenia.

- Podczas czyszczenia zaworów, nie używaj drobnych przyrządów takich jak szczoteczki.

Uważaj, aby nie przebić zaworu na wylot.

- Rozłóż, umyj i przepłucz wszystkie części urządzenia, które miały bezpośredni kontakt z mlekiem (z wyjątkiem urządzenia pompującego).

### **1. Czyszczenie elementów laktatora:**

#### **PATRZ RYS. E**

Krok 1 - Przepłucz wszystkie odłączone od siebie części, (które miały kontakt z pierśią i mlekiem) w zimnej wodzie, aby wypłukać resztki mleka i powstały osad.

Krok 2 - Zamocz w ciepłej wodzie z mydłem przez 5 minut, następnie umyj i opłucz.

Krok 3 - Daj elementom wyschnąć naturalnie.

Przechowywuj suche części urządzenia w chłodnym i suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

### **2. Sterylizacja elementów laktatora (przed pierwszym użyciem i po użyciu):**

#### **PATRZ RYS. F**

Krok 1 - Wypełnij garnek taką ilością wody, żeby przykryć wszystkie części rozłożonego urządzenia. Doprowadź wodę do wrzenia, zanim włożysz do środka rozłożony laktator.

Krok 2 - Umieść części urządzenia we wrzącej wodzie na 10 minut.

Krok 3 - Daj elementom urządzenia wyschnąć naturalnie.

Przechowuj suche części w chłodnym i suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

### **3. Czyszczenie urządzenia pompującego:**

#### **PATRZ RYS. G**

Przygotuj: delikatne mydło lub środek czyszczący, czysty ręcznik do naczyń.

Część do umycia: urządzenie pompujące.

UWAGA:

- Nie zanurzaj urządzenia pompującego pod wodą.

- Nie przepłukuj urządzenia pompującego z użyciem wody.

- Gdy czyścisz wyświetlacz urządzenia pompującego, używaj tylko wilgotnej, miękkiej ściereczki z delikatnym mydłem lub środkiem czyszczącym. Mocniejsze środki czystości lub materiały do ścierania mogą zniszczyć wyświetlacz.

## **14. SPECYFIKACJA**

**Moc wyjściowa:** 110-240V 50-60Hz | **Moc wejściowa:** 5V 1A | **Waga:** 357 g |

**Rozmiar:** 84x64x63 mm | **Pojemność i rodzaj baterii:** 3.7V 1400 mAh Li-Ion

## **15. KARTA GWARANCYJNA**

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją.

Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/kontakt>

*Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepra-*

# EN

## USER MANUAL

Dear Customer,  
the device Neno Primo you received is an electronic breast pump. It is used to express breast milk after childbirth.  
Please read the instructions before using the device.

### 01. SAFETY MEASURES

1. Do not use the breast pump during pregnancy – this can cause early delivery.
2. Do not use the device if you suffer from chronic diseases or oversensitivity that would make using the device painful to you.
3. Before each use of the device, make sure that no component is damaged. Do not use a breast pump if any of its components are clearly damaged.
4. Keep the device away from children and animals.
5. For hygienic reasons, only one person should use the breast pump.
6. Keep the pumping part of the device away from water.
7. Avoid exposing the device to mechanical damage caused by, for example, dropping it.
8. Store the silicon parts of the breast pump away from hot surfaces to avoid distorting them.
9. Store only milk that has been drained using a clean and disinfected breast pump.
10. Do not clean parts of the device with abrasives.
11. Do not try to repair the breast pump yourself – this will void the warranty.
12. If the use of the device causes pain or severe discomfort, turn it off and move the breast pump away from your breast.
13. Do not clean the tube too often and make sure it is dry before use. A wet tube can damage the device.
14. Do not charge the device with a voltage higher than specified in the technical specification.

### 02. ELEMENTS

#### SEE FIG. A

- A. Cap
- B. Breast shield 24 mm

- C. Connector
- D. Pumping device
- E. Suction bowl
- F. Valve x2
- G. Milk bottle
- H. Bottle holder
- I. Bottle teat
- J. Charging cable
- K. Bottle cap

### 03. DESCRIPTION OF MODES

#### Stimulation mode:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

#### Expression mode:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa ; L5 - 37 kPa ; L6 - 40 kPa ; L7 - 42 kPa; L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Allowable difference is  $\pm 5$  kpa

### 04. DESCRIPTION OF ICONS AND BUTTONS

#### SEE FIG. B

- A. Suction decrease
- B. Stimulation mode
- C. Battery Percent
- D. Power button/ mode changeZwiększenie siły odsysania
- E. Suction increase
- F. Suction level
- G. Expression mode
- H. Session Duration

#### 1. Power button:

Hold for 2 seconds to turn the breast pump on or off.

#### 2. Mode change:

Press the button to change the mode. The device will automatically switch from stimulation to expression mode after 2 minutes. The device can save settings and has a time counter. When you turn on the device, the settings from the previous use of the device are automatically turned on. The breast pump will automatically turn off after 30 minutes of use.

#### 3. Suction power:

+ increases suction power; - reduction of suction power (stimulation mode: L1-L5; expression mode: L1-L9).

#### 4. Battery status:

Indicates the amount of battery power remaining. Charge the breast pump if the battery is low.

### 5. Session duration:

Indicates how long you have been using the breast pump. The device will turn off automatically after 30 minutes of use.

## 05. BEFORE FIRST USE

### SEE FIG. C

1. Remove the cap from the breast shield before each use.
2. Pull down on valve to remove from connector.
3. Separate the connector from the suction bowl and suction cap.

## 06. CLEANING

Cleaning and sanitizing are two different activities. They must be done separately to protect your child and ensure that the breast pump works properly.

**Cleaning** - washing the surface of the device and removing dirt.

**Sanitizing** - killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the device.

|                  | Breast shield              | Breast pump elements<br>(connector, suction cap,<br>suction bowl) | The bottle<br>and teat     |
|------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Before first use | Cleaning and<br>sanitizing | Cleaning and sanitizing                                           | Cleaning and<br>sanitizing |
| After each use   | Cleaning                   | Cleaning                                                          | Cleaning                   |
| Once a day       | Sanitizing                 | Sanitizing                                                        | Sanitizing                 |

## 07. ASSEMBLING THE BREAST PUMP

1. Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump and breast.
2. Attach the breast shield, suction bowl and suction cap to the connector.
3. Place the valve in the connector and screw the milk bottle onto the connector by turning it clockwise until it stops turning.

### Tips:

- a. Check the breast pump components for damage before each use. Replace damaged items with new ones as needed.
- b. Always check the cleanliness of the elements before using the machine.
- c. To avoid damage to the breast pump, make sure that all its parts are dry before using it.

## 08. CHARGING THE BREAST PUMP

Before the first use, charge the breast pump for 2 hours by connecting it to the

power supply using the USB cable. The battery icon on the display will be full when charging is complete.

## 09. REPLACEMENT OF CONSUMABLE PARTS

Consumable parts are subject to natural wear and tear during use of the breast-pump and are therefore not covered by the manufacturer's warranty.

Worn parts of the breastpump that come into contact with milk should be replaced. A worn part has a crack, is deformed, or you notice discolouration or a marked change in colour.

- a. Replace the membrane every 8 weeks (if you use the breastpump 1-3 times a day) or every 3-4 weeks (if you use the breastpump more than 3 times a day).
- b. Replace the valve every 2-3 months (if you use the breastpump 1-3 times a day) or every 4 weeks (if you use it more than 3 times a day).
- c. The breastshield should be replaced every 6 months if you use the breastpump more than 3 times a day.
- d. Replace the tube only if moisture gets into the tube or if it is damaged.

## 10. USING THE BREAST PUMP

### SEE FIG. D

1. Place the breast shield on the breast so that the nipple is inside the drainage channel.
2. Press the breast shield and the connector to your breast, using your thumb and forefinger. Support your chest with the palm of your hand.
3. Turn on the breast pump by pressing the power button and select the mode of operation that suits you.
4. Press the power button to turn off the breast pump after use and place the lid on the breast shield to protect the machine from dust.
  - a. The breast pump starts work in the stimulation mode. Set the suction power to a level that is comfortable for you using the +/- buttons  
**Stimulation mode** - fast pumping that mimics the natural sucking of breast milk by a baby, stimulating milk flow.
  - a. After 2 minutes, the breast pump will automatically activate the expression mode. Adjust the level of suction using the +/- buttons to find the highest level of suction that is comfortable for you. If milk begins to flow out of your breast before two minutes pass, press the mode button to manually switch to the expression mode.  
**Expression mode** - slower pumping which gently and efficiently sucks breast milk.
  - b. In the expression mode, increase the suction power until you feel slight discomfort (not pain) and reduce the suction power by one degree.

## 11. FAQ

1. **The machine does not start:** ensure that the breast pump is connected to a working electrical outlet. If the breast pump has no power source, its display will not turn on and no error message will appear.
2. **No/ poor suction:** make sure all parts of the breast pump are correctly positioned. Disassemble the breast pump and make sure that all parts are clean and undamaged. Assemble the breast pump again according to the instructions in section „Assembling the breast pump“.
3. **More milk has flowed out of the breast than the bottle can hold:** switch off the breast pump and unplug it. Use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump. When all parts of the device are dry, reassemble them.

## 12. LONG-TERM STORAGE

1. The breast pump has a built-in battery. To protect against damage, the device goes into storage mode after a long period of inactivity. To turn off storage mode, connect the device to power and charge it for 2 hours.
2. Before putting the breast pump away for a longer period of time, make sure that:
  - a. All parts of the breast pump are clean.
  - b. You have cleaned the pumping device.
  - c. The device's battery is fully charged.

## 13. CLEANING INSTRUCTIONS

Prepare: mild soap or other cleaning agent, clean dish towel, drinking-quality water.  
Parts that need to be washed or disinfected:

- Breast shield,
- Milk bottle,
- Connector,
- Valve,
- Suction cup,
- Suction bowl,
- Breast shield dust cap.

### WARNING:

- Wash all parts that have had direct contact with breast milk immediately after use. This helps you will avoid residue and the growth of bacteria in the device.
- Use only drinking-quality water (tap or bottled) to clean the appliance.
- When cleaning valves, do not use small instruments such as brushes. Be careful not to pierce the part.
- Disassemble, wash and rinse all parts of the device that have come into direct contact with breast milk (except for the pump).

### 1. Cleaning the breast pump components (Before first use and after each use): SEE FIG. E

Step 1 - Disassemble the device and rinse all parts that have come into contact with the breast and milk in cold water to get rid of the remains of milk and any residue.

Step 2 - Soak in warm, soapy water for 5 minutes, then wash and rinse  
Step 3 - Let the parts air dry. Store dry device parts in a cool and dry place when you're not using them.

## **2. Sterilization of the breast pump components (before first use and after use): SEE FIG. F**

Step 1 - Fill the pot with enough water to cover all parts of the disassembled appliance. Bring the water to a boil before you put the unfolded breast pump inside.  
Step 2 - Place the parts of the device in boiling water for 10 minutes.  
Step 3 - Let the parts air dry. Store dry device parts in a cool and dry place when you're not using them.

## **3. Cleaning the pumping device: SEE FIG. G**

### **Prepare:**

- mild soap or other cleaning agent,
- clean dish towel.

### **Parts that need to be cleaned:**

- pumping device.

### **WARNING:**

- Do not submerge the pumping device in water.
- Do not rinse the pumping device with water.
- When cleaning the display of the pumping device, use only a damp, soft cloth with a mild soap or cleaner. Stronger cleaning products or abrasive materials can destroy the display.

## **14. SPECIFICATION**

**Output power:** 110-240V 50-60Hz | **Input power:** 5V 1A | **Weight:** 357 g | **Dimensions:** 84x64x63 mm | **Battery capacity and type:** 3.7V 1400 mAh Li-Ion

## **15. WARRANTY CARD/ COMPLAINTS**

The product is covered by a 24-month warranty.

The terms of the guarantee can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact and website address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>

*Specifications and contents of the kit are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.*

DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Sehr geehrter Kunde,  
das Gerät Neno Primo, das Sie erhalten haben, ist eine elektronische Milchpumpe.  
Sie wird zum Abpumpen von Muttermilch nach der Geburt verwendet.  
Bitte lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.

## **01. SICHERHEITSMASSNAHMEN**

1. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft - dies kann zu einer Frühgeburt führen.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie an chronischen Krankheiten oder Überempfindlichkeit leiden, die die Verwendung des Geräts für Sie schmerzhaft machen würden.
3. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch des Geräts, dass kein Teil beschädigt ist. Benutzen Sie die Milchpumpe nicht, wenn eines ihrer Teile offensichtlich beschädigt ist.
4. Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
5. Aus hygienischen Gründen sollte nur eine Person die Milchpumpe benutzen.
6. Halten Sie den pumpenden Teil des Geräts von Wasser fern.
7. Vermeiden Sie es, das Gerät mechanisch zu beschädigen, indem Sie es z. B. fallen lassen.
8. Bewahren Sie die Silikonteile der Milchpumpe entfernt von heißen Oberflächen auf, damit sie sich nicht verformen.
9. Bewahren Sie nur Milch auf, die mit einer sauberen und desinfizierten Milchpumpe abgepumpt wurde.
10. Reinigen Sie Teile des Geräts nicht mit Scheuermitteln.
11. Versuchen Sie nicht, die Milchpumpe selbst zu reparieren - dadurch wird die Garantie ungültig.
12. Wenn die Verwendung des Geräts Schmerzen oder starkes Unwohlsein verursacht, schalten Sie es aus und entfernen Sie die Milchpumpe von Ihrer Brust.
13. Reinigen Sie den Schlauch nicht zu oft und achten Sie darauf, dass er vor der Verwendung trocken ist. Ein nasser Schlauch kann das Gerät beschädigen.
14. Laden Sie das Gerät nicht mit einer höheren Spannung als in den technischen Daten angegeben.

## **02. ELEMENTE**

### **SIEHE ABB. A**

- A. Kappe
- B. Brustschild 24 mm
- C. Anschluss
- D. Abpumpvorrichtung
- E. Absaugbehälter
- F. Ventil x2

- G. Milchflasche
- H. Flaschenhalter
- I. Flaschensauger
- J. Ladekabel
- K. Flaschendeckel

### 03. BESCHREIBUNG DER MODI

#### Stimulationsmodus:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

#### Ausdrucksmodus:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;  
L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Die zulässige Abweichung beträgt  $\pm 5$  kPa.

### 04. BESCHREIBUNG DER ICONS UND SCHALTFLÄCHEN

#### SIEHE ABB. B

- A. Abnahme der Saugkraft
- B. Stimulationsmodus
- C. Batterie in Prozent
- D. Einschalttaste/ModuswechselZwiększenie siły odsysania
- E. Erhöhung der Saugkraft
- F. Höhe der Absaugung
- G. Ausdrucksmodus
- H. Dauer der Sitzung

#### 1. Einschalttaste:

Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um die Milchpumpe ein- oder auszuschalten.

#### 2. Moduswechsel:

Drücken Sie die Taste, um den Modus zu ändern. Das Gerät schaltet nach 2 Minuten automatisch vom Stimulations- in den Expressionsmodus um. Das Gerät kann die Einstellungen speichern und verfügt über einen Zeitgeber. Wenn Sie das Gerät einschalten, werden die Einstellungen der vorherigen Verwendung des Geräts automatisch übernommen. Die Milchpumpe schaltet sich nach 30 Minuten Gebrauch automatisch aus.

#### 3. Ansaugleistung:

+ Erhöhung der Saugleistung; - Reduzierung der Saugleistung (Stimulationsmodus: L1-L5; Expressionsmodus: L1-L9).

#### 4. Status der Batterie:

Zeigt die verbleibende Batterieleistung an. Laden Sie die Milchpumpe auf, wenn die Batterie schwach ist.

#### 5. Dauer der Sitzung:

Zeigt an, wie lange Sie die Milchpumpe bereits verwenden. Das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten Benutzung automatisch aus.

## 05. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

### SIEHE ABB. C

1. Nehmen Sie die Kappe vor jedem Gebrauch vom Brustschild ab.
2. Ziehen Sie das Ventil nach unten, um es aus dem Anschluss zu entfernen.
3. Trennen Sie das Verbindungsstück von der Saugschale und der Saugkappe.

## 06. REINIGUNG

Reinigung und Desinfektion sind zwei unterschiedliche Tätigkeiten. Sie müssen getrennt durchgeführt werden, um Ihr Kind zu schützen und sicherzustellen, dass die Milchpumpe ordnungsgemäß funktioniert.

**Reinigung** - Waschen der Oberfläche des Geräts und Entfernen von Schmutz.

**Desinfektion** - Abtöten von Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich möglicherweise auf der Oberfläche des Geräts befinden.

|                            | Brustschild                     | Elemente der<br>Milchpumpe<br>(Anschluss, Sauger,<br>Saugerschale) | Die Flasche<br>und der<br>Sauger     |
|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Vor dem ersten<br>Gebrauch | Reinigung und<br>Desinfizierung | Reinigung und<br>Desinfizierung                                    | Reinigung und<br>Desinfizie-<br>rung |
| Nach jedem<br>Gebrauch     | Reinigung                       | Reinigung                                                          | Reinigung                            |
| Einmal pro Tag             | Desinfektion                    | Desinfektion                                                       | Desinfektion                         |

## 07. ZUSAMMENBAU DER MILCHPUMPE

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe und die Brust anfassen.
2. Bringen Sie den Brustschild, die Saugschale und die Saugkappe am Anschlussstück an.
3. Setzen Sie das Ventil in den Anschluss und schrauben Sie die Milchflasche im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf den Anschluss.

### Tipps:

- a. Überprüfen Sie die Bestandteile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch auf Schäden. Ersetzen Sie beschädigte Teile bei Bedarf durch neue.
- b. Überprüfen Sie vor dem Einsatz der Maschine stets die Sauberkeit der Elemente.
- c. Um Schäden an der Milchpumpe zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie sie benutzen.

## 08. AUFLADEN DER MILCHPUMPE

Laden Sie die Milchpumpe vor dem ersten Gebrauch 2 Stunden lang auf, indem Sie sie mit dem USB-Kabel an das Stromnetz anschließen. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ist das Batteriesymbol auf dem Display voll.

## 09. AUSTAUSCH VON VERBRAUCHSTEILEN

Verschleißteile unterliegen dem natürlichen Verschleiß während des Gebrauchs der Milchpumpe und sind daher nicht von der Herstellergarantie abgedeckt.

Verschlossene Teile der Milchpumpe, die mit Milch in Berührung kommen, sollten ausgetauscht werden. Ein verschlossenes Teil hat einen Riss, ist verformt oder Sie bemerken eine Verfärbung oder eine deutliche Farbveränderung.

- a. Ersetzen Sie die Membran alle 8 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe 1-3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 3-4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden).
- b. Ersetzen Sie das Ventil alle 2-3 Monate (wenn Sie die Milchpumpe 1-3 Mal täglich verwenden) oder alle 4 Wochen (wenn Sie sie mehr als 3 Mal täglich verwenden).
- c. Das Brustschild sollte alle 6 Monate ausgetauscht werden, wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal täglich verwenden.
- d. Ersetzen Sie den Schlauch nur, wenn Feuchtigkeit in den Schlauch gelangt oder er beschädigt ist.

## 10. VERWENDUNG DER MILCHPUMPE

### SIEHE ABB. D

1. Legen Sie das Brustschild so auf die Brust, dass sich die Brustwarze innerhalb des Drainagekanals befindet.
2. Drücken Sie den Brustschild und das Verbindungsstück mit Daumen und Zeigefinger auf Ihre Brust. Stützen Sie Ihre Brust mit der Handfläche ab.
3. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Einschalttaste ein und wählen Sie den für Sie geeigneten Betriebsmodus.
4. Drücken Sie die Einschalttaste, um die Milchpumpe nach dem Gebrauch auszuschalten, und setzen Sie den Deckel auf den Brustschutz, um das Gerät vor Staub zu schützen.
  - a. Die Milchpumpe beginnt im Stimulationsmodus zu arbeiten. Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten +/- auf eine für Sie angenehme Stufe ein. **Stimulationsmodus** - schnelles Abpumpen, das das natürliche Saugen der Muttermilch durch das Baby nachahmt und den Milchfluss anregt.
  - a. Nach 2 Minuten aktiviert die Milchpumpe automatisch den Expressionsmodus. Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten +/- ein, um die für Sie angenehmste Saugstärke zu finden. Wenn vor Ablauf der zwei Minuten Milch aus Ihrer Brust zu fließen beginnt, drücken Sie die Modus-Taste, um manuell in den Expressionsmodus zu wechseln. **Expressionsmodus** - langsames Abpumpen, das die Muttermilch sanft

und effizient absaugt.

- b.** Erhöhen Sie im Expressionsmodus die Saugleistung, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und verringern Sie die Saugleistung um ein Grad.

## 11. FAQ

- 1. Das Gerät startet nicht:** Stellen Sie sicher, dass die Milchpumpe an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. Wenn die Milchpumpe keine Stromquelle hat, schaltet sich das Display nicht ein und es erscheint keine Fehlermeldung.
- 2. Keine/schlechte Ansaugung: Vergewissern** Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe richtig positioniert sind. Nehmen Sie die Milchpumpe auseinander und stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und unbeschädigt sind. Bauen Sie die Milchpumpe gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Zusammenbau der Milchpumpe“ wieder zusammen.
- 3. Es ist mehr Milch aus der Brust geflossen, als die Flasche fassen kann:** Schalten Sie die Milchpumpe aus und ziehen Sie den Netzstecker. Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch, um die Milchpumpe abzuwischen. Wenn alle Teile des Geräts trocken sind, setzen Sie sie wieder zusammen.

## 12. LANGZEITLAGERUNG

- 1.** Die Milchpumpe hat eine eingebaute Batterie. Zum Schutz vor Beschädigung geht das Gerät nach längerer Inaktivität in den Speichermodus. Um den Speichermodus zu deaktivieren, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und laden Sie es 2 Stunden lang auf.
- 2.** Bevor Sie die Milchpumpe für längere Zeit weglegen, vergewissern Sie sich, dass:
  - a.** Alle Teile der Milchpumpe sind sauber.
  - b.** Sie haben das Abpumpgerät gereinigt.
  - c.** Der Akku des Geräts ist vollständig geladen.

## 13. REINIGUNGSHINWEISE

Vorbereitung: milde Seife oder anderes Reinigungsmittel, sauberes Geschirrtuch, Wasser in Trinkwasserqualität.

Teile, die gewaschen oder desinfiziert werden müssen:

- Brustschild,
- Milchflasche,
- Stecker,
- Ventil,
- Saugnapf,
- Saugnapf,
- Staubkappe für den Brustschutz.

WARNUNG:

- Waschen Sie alle Teile, die direkt mit der Muttermilch in Berührung gekommen sind, sofort nach Gebrauch. So vermeiden Sie Rückstände und das Wachstum von Bakterien im Gerät.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts nur Wasser in Trinkwasserqualität (Leitungswasser oder Flaschenwasser).
- Verwenden Sie zum Reinigen der Ventile keine kleinen Instrumente wie Bürsten. Achten Sie darauf, das Teil nicht zu durchbohren.
- Zerlegen, waschen und spülen Sie alle Teile des Geräts, die direkt mit Muttermilch in Berührung gekommen sind (außer der Pumpe).

### **1. Reinigen Sie die Komponenten der Milchpumpe (vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch):**

#### **SIEHE ABB. E**

Schritt 1 - Nehmen Sie das Gerät auseinander und spülen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Milch in Berührung gekommen sind, mit kaltem Wasser ab, um Milchreste und andere Rückstände zu entfernen.

Schritt 2 - 5 Minuten in warmem Seifenwasser einweichen, dann waschen und ausspülen

Schritt 3 - Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Bewahren Sie trockene Geräteteile an einem kühlen und trockenen Ort auf, wenn Sie sie nicht benutzen.

### **2. Sterilisation der Bestandteile der Milchpumpe (vor dem ersten Gebrauch und nach dem Gebrauch):**

#### **SIEHE ABB. F**

Schritt 1 - Füllen Sie den Topf mit so viel Wasser, dass alle Teile des zerlegten Geräts bedeckt sind. Bringen Sie das Wasser zum Kochen, bevor Sie die ausgeklappte Milchpumpe hineinlegen.

Schritt 2 - Legen Sie die Teile des Geräts 10 Minuten lang in kochendes Wasser.

Schritt 3 - Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Bewahren Sie trockene Geräteteile an einem kühlen und trockenen Ort auf, wenn Sie sie nicht benutzen.

### **3. Reinigung des Pumpgeräts:**

#### **ABBILDUNG G SEHEN**

##### **Vorbereiten:**

- milde Seife oder ein anderes Reinigungsmittel,
- Sauberes Geschirrtuch.

##### **Teile, die gereinigt werden müssen:**

- Pumpvorrichtung.

##### **WARNUNG:**

- Tauchen Sie die Pumpvorrichtung nicht in Wasser ein.
- Spülen Sie die Pumpvorrichtung nicht mit Wasser ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Displays des Pumpgeräts nur ein feuchtes, weiches Tuch mit einer milden Seife oder einem Reinigungsmittel. Stärkere Reinigungsmittel oder Scheuermittel können das Display zerstören.

## **14. SPEZIFIKATION**

**Ausgangsleistung:** 110-240V 50-60Hz | **Eingangsleistung:** 5V 1A | **Gewicht:** 357 g |  
**Abmessungen:** 84x64x63 mm | **Batteriekapazität und -typ:** 3,7V 1400 mAh Li-Ion

## 15. GARANTIEKARTE/ REKLAMATIONEN

Für das Produkt gilt eine 24-monatige Garantie.

Die Bedingungen der Garantie finden Sie unter: <https://neno.pl/gwarancja>  
Einzelheiten, Kontakt und Website-Adresse finden Sie unter: <https://neno.pl/kontakt>

*Die technischen Daten und der Inhalt des Kits können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.*

# FR

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,  
le dispositif Neno Primo que vous avez reçu est un tire-lait électronique. Il est utilisé pour tirer le lait maternel après l'accouchement.  
Veuillez lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

### 01. MESURES DE SÉCURITÉ

1. N'utilisez pas le tire-lait pendant la grossesse - cela peut provoquer un accouchement prématuré.
2. N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de maladies chroniques ou d'une hypersensibilité qui vous rendrait l'utilisation de l'appareil douloureuse.
3. Avant chaque utilisation de l'appareil, assurez-vous qu'aucun composant n'est endommagé. N'utilisez pas le tire-lait si l'un de ses composants est manifestement endommagé.
4. Tenir l'appareil à l'écart des enfants et des animaux.
5. Pour des raisons d'hygiène, une seule personne doit utiliser le tire-lait.
6. Tenir la partie pompe de l'appareil à l'écart de l'eau.
7. Évitez d'exposer l'appareil à des dommages mécaniques, par exemple en le faisant tomber.
8. Conservez les pièces en silicone du tire-lait à l'écart des surfaces chaudes pour éviter de les déformer.
9. Ne conservez que le lait qui a été tiré à l'aide d'un tire-lait propre et désinfecté.
10. Ne pas nettoyer les parties de l'appareil avec des produits abrasifs.
11. N'essayez pas de réparer le tire-lait vous-même, cela annulerait la garantie.
12. Si l'utilisation du dispositif provoque une douleur ou une gêne importante, éteignez-le et éloignez le tire-lait de votre sein.

13. Ne nettoyez pas le tube trop souvent et assurez-vous qu'il est sec avant de l'utiliser. Un tube mouillé peut endommager l'appareil.
14. Ne chargez pas l'appareil avec une tension supérieure à celle indiquée dans les spécifications techniques.

## 02. ÉLÉMENTS

### VOIR FIG. A

- A. Capuchon
- B. Protection mammaire 24 mm
- C. Connecteur
- D. Dispositif de pompage
- E. Bol d'aspiration
- F. Soupape x2
- G. Bouteille de lait
- H. Porte-bouteille
- I. Tétine de bouteille
- J. Câble de chargement
- K. Bouchon de bouteille

## 03. DESCRIPTION DES MODES

### Mode de stimulation :

L1 - 5 kPa ; L2 - 12 kPa ; L3 - 17 kPa ; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

### Mode d'expression :

L1 - 21 kPa ; L2 - 24 kPa ; L3 - 27 kPa ; L4 - 31 kPa ; L5 - 37 kPa ; L6 - 40 kPa ; L7 - 42 kPa ; L8 - 43 kPa ; L9 - 45 kPa ;

La différence admissible est de  $\pm 5$  kPa

## 04. DESCRIPTION DES ICÔNES ET DES BOUTONS

### VOIR FIG. B

- A. Diminution de l'aspiration
- B. Mode de stimulation
- C. Pourcentage de la batterie
- D. Bouton d'alimentation/changement de modeZwiększenie siły odsysania
- E. Augmentation de l'aspiration
- F. Niveau d'aspiration
- G. Mode d'expression
- H. Durée de la session

### 1. Bouton d'alimentation :

Maintenez cette touche enfoncée pendant 2 secondes pour mettre le tire-lait en marche ou l'arrêter.

### 2. Changement de mode :

Appuyez sur le bouton pour changer de mode. L'appareil passe automatiqu-

ement du mode stimulation au mode expression après 2 minutes. L'appareil peut enregistrer les réglages et dispose d'un compteur de temps. Lorsque vous tirez le lait, l'appareil passe automatiquement en mode expression. Lorsque vous mettez l'appareil en marche, les réglages de l'utilisation précédente de l'appareil sont automatiquement activés. Le tire-lait s'éteint automatiquement après 30 minutes d'utilisation.

### 3. Puissance d'aspiration :

+ Augmentation de la puissance d'aspiration ; - Réduction de la puissance d'aspiration (mode de stimulation : L1-L5 ; mode d'expression : L1-L9).

### 4. État de la batterie :

Indique la charge restante de la batterie. Rechargez le tire-lait si la batterie est faible.

### 5. Durée de la session :

Indique la durée d'utilisation du tire-lait. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 minutes d'utilisation.

## 05. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### VOIR FIG. C

1. Retirer le capuchon de la protection mammaire avant chaque utilisation.
2. Tirer la valve vers le bas pour la retirer du connecteur.
3. Séparer le connecteur du bol d'aspiration et du bouchon d'aspiration.

## 06. NETTOYAGE

Le nettoyage et la désinfection sont deux activités différentes. Ils doivent être effectués séparément pour protéger votre enfant et garantir le bon fonctionnement du tire-lait.

**Nettoyage** - lavage de la surface de l'appareil et élimination des salissures.

**Assainissement** - élimination des organismes tels que les bactéries ou les virus qui peuvent être présents sur la surface de l'appareil.

|                               | Bouclier mammaire         | Éléments de tire-lait (connecteur, bouchon d'aspiration, bol d'aspiration) | Le biberon et la tétine   |
|-------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Avant la première utilisation | Nettoyage et désinfection | Nettoyage et désinfection                                                  | Nettoyage et désinfection |
| Après chaque utilisation      | Nettoyage                 | Nettoyage                                                                  | Nettoyage                 |
| Une fois par jour             | Assainissement            | Assainissement                                                             | Assainissement            |

## 07. ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT

1. Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher le tire-lait et le sein.
2. Fixer la protection mammaire, le bol d'aspiration et le capuchon d'aspiration au connecteur.
3. Placez la valve dans le connecteur et vissez la bouteille de lait sur le connecteur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête de tourner.

Conseils :

- a. Avant chaque utilisation, vérifiez que les composants du tire-lait ne sont pas endommagés. Remplacez les éléments endommagés par de nouveaux si nécessaire.
- b. Vérifiez toujours la propreté des éléments avant d'utiliser la machine.
- c. Pour éviter d'endommager le tire-lait, assurez-vous que toutes ses pièces sont sèches avant de l'utiliser.

## 08. CHARGEMENT DU TIRE-LAIT

Avant la première utilisation, chargez le tire-lait pendant 2 heures en le connectant à la source d'alimentation à l'aide du câble USB. L'icône de la batterie sur l'écran sera pleine lorsque la charge sera terminée.

## 09. REMPLACEMENT DES PIÈCES CONSOMMABLES

Les pièces consommables sont soumises à une usure naturelle pendant l'utilisation du tire-lait et ne sont donc pas couvertes par la garantie du fabricant.

Les pièces usées du tire-lait qui entrent en contact avec le lait doivent être remplacées. Une pièce usée présente une fissure, est déformée ou vous remarquez une décoloration ou un changement de couleur marqué.

- a. Remplacez la membrane toutes les 8 semaines (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 3 à 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- b. Remplacez la valve tous les 2 à 3 mois (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 4 semaines (si vous l'utilisez plus de 3 fois par jour).
- c. La tétérèlle doit être remplacée tous les 6 mois si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour.
- d. Remplacez le tube uniquement si de l'humidité pénètre dans le tube ou s'il est endommagé.

## 10. UTILISATION DU TIRE-LAIT

VOIR FIG. D

1. Placer la tétérèlle sur le sein de manière à ce que le mamelon se trouve à l'intérieur du canal de drainage.
2. Pressez la protection mammaire et le connecteur sur votre poitrine, en

utilisant le pouce et l'index. Soutenez votre poitrine avec la paume de votre main.

3. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez le mode de fonctionnement qui vous convient.
4. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre le tire-lait après utilisation et placez le couvercle sur le bouclier mammaire pour protéger l'appareil de la poussière.
  - a. Le tire-lait commence à fonctionner en mode stimulation. Réglez la puissance d'aspiration à un niveau qui vous convient à l'aide des boutons +/-.  
**Mode stimulation** - pompage rapide qui imite la succion naturelle du lait maternel par un bébé, stimulant ainsi l'écoulement du lait.
  - a. Après 2 minutes, le tire-lait active automatiquement le mode d'expression. Réglez le niveau de succion à l'aide des boutons +/- pour trouver le niveau de succion le plus élevé qui vous convient. Si le lait commence à s'écouler de votre sein avant que deux minutes ne se soient écoulées, appuyez sur le bouton de mode pour passer manuellement au mode d'expression.  
**Mode d'expression** - pompage plus lent qui permet d'aspirer le lait maternel en douceur et efficacement.
  - b. En mode expression, augmentez la puissance d'aspiration jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne (pas de douleur) et réduisez la puissance d'aspiration d'un degré.

## 11. FAQ

1. **L'appareil ne démarre pas** : assurez-vous que le tire-lait est branché sur une prise électrique en état de marche. Si le tire-lait n'est pas alimenté, son écran ne s'allumera pas et aucun message d'erreur n'apparaîtra.
2. **Absence/faible aspiration** : assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait sont correctement positionnées. Démontez le tire-lait et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et intactes. Remontez le tire-lait en suivant les instructions de la section „Assemblage du tire-lait”.
3. **La quantité de lait qui s'écoule du sein est supérieure à la capacité du biberon** : éteignez le tire-lait et débranchez-le. Utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuyer le tire-lait. Lorsque toutes les pièces de l'appareil sont sèches, remontez-les.

## 12. STOCKAGE À LONG TERME

1. Le tire-lait est équipé d'une batterie intégrée. Pour éviter tout dommage, l'appareil passe en mode de stockage après une longue période d'inactivité. Pour désactiver le mode de stockage, branchez l'appareil sur le secteur et chargez-le pendant 2 heures.
2. Avant de ranger le tire-lait pour une période prolongée, assurez-vous que

- a. Toutes les parties du tire-lait sont propres.
- b. Vous avez nettoyé le dispositif de pompage.
- c. La batterie de l'appareil est complètement chargée.

### **13. INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE**

Préparation : savon doux ou autre produit de nettoyage, torchon propre, eau potable.

Les pièces qui doivent être lavées ou désinfectées :

- Protection de la poitrine,
- Bouteille de lait,
- Connecteur,
- Valve,
- Ventouse,
- Bol d'aspiration,
- Bouchon de protection de la poitrine.

#### **AVERTISSEMENT :**

- Lavez toutes les parties qui ont été en contact direct avec le lait maternel immédiatement après l'utilisation. Vous éviterez ainsi la formation de résidus et la prolifération de bactéries dans l'appareil.
- Utilisez uniquement de l'eau potable (robinet ou bouteille) pour nettoyer l'appareil.
- Lors du nettoyage des valves, n'utilisez pas de petits instruments tels que des brosses. Veillez à ne pas percer la pièce.
- Démontez, lavez et rincez toutes les parties de l'appareil qui ont été en contact direct avec le lait maternel (à l'exception de la pompe).

#### **1. Nettoyage des composants du tire-lait (avant la première utilisation et après chaque utilisation) :**

##### **VOIR FIG. E**

Étape 1 - Démontez l'appareil et rincez à l'eau froide toutes les pièces ayant été en contact avec le sein et le lait afin d'éliminer les restes de lait et tout résidu.

Étape 2 - Tremper dans de l'eau chaude et savonneuse pendant 5 minutes, puis laver et rincer.

Étape 3 - Laissez les pièces sécher à l'air libre. Conservez les pièces sèches de l'appareil dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

#### **2. Stérilisation des composants du tire-lait (avant la première utilisation et après l'utilisation) :**

##### **VOIR FIG. F**

Étape 1 - Remplissez la casserole avec suffisamment d'eau pour couvrir toutes les parties de l'appareil démonté. Portez l'eau à ébullition avant d'y placer le tire-lait déplié.

Étape 2 - Placer les parties de l'appareil dans de l'eau bouillante pendant 10 minutes.

Étape 3 - Laissez les pièces sécher à l'air libre. Conservez les pièces sèches de l'appareil dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

### 3. Nettoyage du dispositif de pompage :

SSEE FIG. G

Préparer :

- savon doux ou autre produit de nettoyage,
- Serviette à vaisselle propre.

**Les pièces qui doivent être nettoyées :**

- dispositif de pompage.

AVERTISSEMENT :

- Ne pas immerger le dispositif de pompage dans l'eau.
- Ne pas rincer le dispositif de pompage avec de l'eau.
- Pour nettoyer l'écran du dispositif de pompage, utilisez uniquement un chiffon doux et humide avec un savon ou un nettoyant doux. Des produits de nettoyage plus puissants ou des matériaux abrasifs peuvent détruire l'écran.

### 14. SPECIFICATION

**Puissance de sortie :** 110-240V 50-60Hz | **Puissance d'entrée :** 5V 1A | **Poids :** 357 g  
| **Dimensions :** 84x64x63 mm | **Capacité et type de batterie :** 3.7V 1400 mAh Li-Ion

### 15. CARTE DE GARANTIE/ RÉCLAMATIONS

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois.

Les conditions de la garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante : **<https://nenopl/gwarancja>**

Les détails, le contact et l'adresse du site web sont disponibles à l'adresse **suivante** : **<https://nenopl/kontakt>**

*Les spécifications et le contenu du kit peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.*

# CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

přístroj Neno Primo, který jste obdrželi, je elektronická odsávačka mateřského mléka. Slouží k odsávání mateřského mléka po porodu.

Před použitím zařízení si přečtete návod k použití.

### 01. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Nepoužívejte odsávačku mateřského mléka během těhotenství - může to způsobit předčasný porod.
2. Přístroj nepoužívejte, pokud trpíte chronickým onemocněním nebo precitlivělostí, která by vám způsobila bolest při používání přístroje.
3. Před každým použitím zařízení se ujistěte, že není poškozena žádná součást.

ka. Nepoužívejte odsávačku mateřského mléka, pokud je některá z jejích součástí zjevně poškozená.

4. Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat.
5. Z hygienických důvodů by měla odsávačku používat pouze jedna osoba.
6. Čerpací část přístroje udržujte mimo dosah vody.
7. Nevystavujte zařízení mechanickému poškození, například pádem.
8. Silikonové části odsávačky mateřského mléka skladujte mimo horké povrchy, aby nedošlo k jejich deformaci.
9. Uchovávejte pouze mléko, které bylo odsáto pomocí čisté a vydezinfikované odsávačky.
10. Části přístroje nečistěte brusnými prostředky.
11. Nepokoušejte se sami opravovat odsávačku mateřského mléka - ztrácíte tím záruku.
12. Pokud používání přístroje způsobuje bolest nebo silné nepohodlí, vypněte jej a odsávačku odsuňte od prsu.
13. Trubičku nečistěte příliš často a před použitím se ujistěte, že je suchá. Mokrá trubice může přístroj poškodit.
14. Nenabíjejte zařízení vyšším napětím, než je uvedeno v technické specifikaci.

## **02. ELEMENTY**

### **VIZ OBR. A**

- A. Čepice
- B. Prsní štít 24 mm
- C. Konektor
- D. Čerpací zařízení
- E. Sací miska
- F. Ventil x2
- G. Láhev na mléko
- H. Držák na láhve
- I. Dudlík na láhve
- J. Nabíjecí kabel
- K. Uzávěr lahve

## **03. POPIS REŽIMŮ**

### **Režim stimulace:**

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

### **Režim vyjádření:**

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa ; L5 - 37 kPa ; L6 - 40 kPa ; L7 - 42 kPa; L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Přípustný rozdíl je  $\pm 5$  kPa

## **04. POPIS IKON A TLAČÍTEK**

### **VIZ OBR. B**

- A. Snížení sání
- B. Režim stimulace
- C. Procento baterie
- D. Tlačítko napájení / změna režimuZwiększenie siły odsysania
- E. Zvýšení sání
- F. Úroveň sání
- G. Režim vyjádření
- H. Doba trvání sezení

#### 1. Tlačítko napájení:

Podržení na 2 sekundy odsávačku zapnete nebo vypnete.

#### 2. Změna režimu:

Stisknutím tlačítka změníte režim. Zařízení se po 2 minutách automaticky přepne ze stimulačního do expresního režimu. Zařízení umí ukládat nastavení a má počítadlo času. Když zapnutí zařízení, se automaticky zapnou nastavení z předchozího použití zařízení. Odsávačka mateřského mléka se automaticky vypne po 30 minutách používání.

#### 3. Sací výkon:

+ zvyšuje sací výkon; - snižuje sací výkon (stimulační režim: L1-L5; expresní režim: L1-L9).

#### 4. Stav baterie:

Ukazuje zbývajícím množství energie v baterii. Pokud je baterie vybitá, nabíjejte odsávačku mateřského mléka.

#### 5. Doba trvání sezení:

Uvádí, jak dlouho odsávačku mateřského mléka používáte. Přístroj se automaticky vypne po 30 minutách používání.

## 05. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

### VIZ OBR. C

1. Před každým použitím sejměte z prsního štítu uzávěr.
2. Zatáhněte za ventil a vyjměte jej z konektoru.
3. Oddělte konektor od sací misky a sacího víčka.

## 06. ČIŠTĚNÍ

Čištění a dezinfekce jsou dvě různé činnosti. Je třeba je provádět odděleně, abyste ochránili své dítě a zajistili správnou funkci odsávačky mateřského mléka.

**Čištění** - omytí povrchu zařízení a odstranění nečistot.

**Sanitace** - ničení organismů, jako jsou bakterie nebo viry, které mohou být přítomny na povrchu zařízení.

|  |            |                                                       |                       |
|--|------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Prsní štít | Prsní pumpy<br>(konektor, sací víčko,<br>sací nádoba) | Lahvička a<br>savička |
|--|------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|

|                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Před prvním použitím | Čištění a dezinfekce | Čištění a dezinfekce | Čištění a dezinfekce |
| Po každém použití    | Čištění              | Čištění              | Čištění              |
| Jednou denně         | Sanitace             | Sanitace             | Sanitace             |

## 07. SESTAVENÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

1. Před dotykem odsávačky a prsu si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.
2. Připojte prsní štít, sací misku a sací uzávěr ke konektoru.
3. Umístěte ventil do konektoru a našroubujte láhev s mlékem na konektor otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud se nepřestane otáčet.

Tipy:

- a. Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou součásti odsávačky poškozeny. V případě potřeby vyměňte poškozené součásti za nové.
- b. Před použitím stroje vždy zkontrolujte čistotu prvků.
- c. Abyste zabránili poškození odsávačky mateřského mléka, ujistěte se, že jsou všechny její části před použitím suché.

## 08. NABÍJENÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

Před prvním použitím odsávačku mateřského mléka 2 hodiny nabíjejte připojením ke zdroji napájení pomocí kabelu USB. Po dokončení nabíjení se na displeji zobrazí ikona plné baterie.

## 09. VÝMĚNA SPOTŘEBNÍCH DÍLŮ

Spotřební díly podléhají přirozenému opotřebení během používání odsávačky mateřského mléka, a proto se na ně nevztahuje záruka výrobce. Opotřebované části odsávačky mateřského mléka, které přicházejí do styku s mlékem, by měly být vyměněny. Opotřebovaný díl má prasklinu, je zdeformovaný nebo si všimnete změny barvy či výrazné změny barvy.

- a. Membránu vyměňte každých 8 týdnů (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každé 3-4 týdny (pokud odsávačku používáte více než 3krát denně).
- b. Vyměňte ventil každé 2-3 měsíce (pokud používáte odsávačku 1-3krát denně) nebo každé 4 týdny (pokud ji používáte více než 3krát denně).
- c. Prsní štít by měl být vyměněn každých 6 měsíců, pokud prsní pumpu používáte více než 3krát denně.
- d. Trubičku vyměňte pouze v případě, že se do ní dostane vlhkost nebo je poškozená.

## 10. POUŽÍVÁNÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

### VIZ OBR. D

1. Nasadte prsní štít na prs tak, aby bradavka byla uvnitř odvodňovacího kanálku.
2. Přitiskněte prsní štít a konektor k prsu pomocí palce a ukazováčku. Podepřete si hrudník dlaní.
3. Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka napájení a zvolte provozní režim, který vám vyhovuje.
4. Po použití odsávačky mateřského mléka vypněte stisknutím tlačítka napájení a nasadte víko na prsní štít, abyste přístroj ochránili před prachem.
  - a. Odsávačka mateřského mléka začne pracovat v režimu stimulace. Pomocí tlačítek +/- nastavte sací výkon na úroveň, která vám vyhovuje.

**Stimulační režim** - rychlé odsávání, které napodobuje přirozené sání mateřského mléka dítětem a stimuluje tok mléka.
  - a. Po 2 minutách odsávačka automaticky aktivuje režim odsávání. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň odsávání tak, abyste našli nejvyšší úroveň odsávání, která vám vyhovuje. Pokud vám z prsu začne vytékat mléko dříve, než uplynou dvě minuty, stiskněte tlačítko režimu a ručně přepněte na režim exprese.

**Expresní režim** - pomalejší odsávání, které jemně a efektivně odsává mateřské mléko.
  - b. V expresním režimu zvyšujte sací výkon, dokud nepocítíte mírné nepohodlí (nikoli bolest), a snižte sací výkon o jeden stupeň.

## 11. ČASTO KLADENÉ DOTAZY

1. **Přístroj se nespustí:** ujistěte se, že je odsávačka mateřského mléka připojena k funkční elektrické zásuvce. Pokud odsávačka mateřského mléka nemá zdroj napájení, její displej se nezapne a nezobrazí se žádné chybové hlášení.
2. **Žádné/slabé sání:** zkontrolujte, zda jsou všechny části odsávačky správně umístěny. Rozeberte odsávačku mateřského mléka a ujistěte se, že jsou všechny části čisté a nepoškozené. Odsávačku mateřského mléka znovu sestavte podle pokynů v části „Sestavení odsávačky mateřského mléka“.
3. **Z prsu vytéká více mléka, než kolik pojme láhev:** vypněte odsávačku a odpojte ji ze sítě. Odsávačku otřete vlhkým (ne mokrým) hadříkem. Když jsou všechny části zařízení suché, znovu je sestavte.

## 12. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

1. Odsávačka mateřského mléka má vestavěnou baterii. Z důvodu ochrany před poškozením přejde přístroj po delší době nečinnosti do skladovacího režimu. Chcete-li vypnout režim ukládání, připojte zařízení k napájení a nabíjejte jej po dobu 2 hodin.
2. Před odložením odsávačky mateřského mléka na delší dobu se ujistěte, že:

- a. Všechny části odsávačky jsou čisté.
- b. Vyčistili jste čerpací zařízení.
- c. Baterie zařízení je plně nabitá.

### **13. POKYNY K ČIŠTĚNÍ**

Připravte si: jemné mýdlo nebo jiný čistící prostředek, čistou utěrku na nádobí, pitnou vodu.

Části, které je třeba umýt nebo vydezinfikovat:

- Prsní štít,
- Láhev na mléko,
- Konektor,
- Ventil,
- Přísavka,
- Sací mísa,
- Prachovka prsního štítu.

**VAROVÁNÍ:**

- Ihned po použití umyjte všechny části, které přišly do přímého kontaktu s mateřským mlékem. Tím zabráníte vzniku zbytků a růstu bakterií v přístroji.
- K čištění spotřebiče používejte pouze vodu pitné kvality (z vodovodu nebo balenou).
- Při čištění ventilů nepoužívejte malé nástroje, jako jsou kartáče. Dávejte pozor, abyste díl nepropíchli.
- Rozeberte, umyjte a opláchněte všechny části přístroje, které přišly do přímého kontaktu s mateřským mlékem (kromě odsávačky).

#### **1. Čištění součástí odsávačky mateřského mléka (před prvním použitím a po každém použití):**

**VIZ OBR. E**

Krok 1 - Rozeberte přístroj a opláchněte všechny části, které přišly do styku s prsy a mlékem, ve studené vodě, abyste se zbavili zbytků mléka a jakýchkoli zbytků.

Krok 2 - Namočte na 5 minut do teplé mýdlové vody, poté umyjte a opláchněte.

Krok 3 - Nechte díly vyschnout na vzduchu. Suché části zařízení skladujte na chladném a suchém místě, pokud je nepoužíváte.

#### **2. Sterilizace součástí odsávačky mateřského mléka (před prvním použitím a po použití):**

**VIZ OBRÁZEK F**

Krok 1 - Naplňte hrnec takovým množstvím vody, aby byly pokryty všechny části rozebraného spotřebiče. Než do něj vložíte rozloženou odsávačku mateřského mléka, přiveďte vodu k varu.

Krok 2 - Vložte části přístroje na 10 minut do vroucí vody.

Krok 3 - Nechte díly vyschnout na vzduchu. Suché části zařízení skladujte na chladném a suchém místě, pokud je nepoužíváte.

#### **3. Čištění čerpacího zařízení:**

## SSEE FIG. G

### Připravte se:

- mírné mýdlo nebo jiný čistící prostředek,
- čistá utěrka na nádobí.

### Díly, které je třeba vyčistit:

- čerpací zařízení.

### VAROVÁNÍ:

- Čerpací zařízení neponořujte do vody.
- Čerpací zařízení neoplachujte vodou.
- Při čištění displeje čerpacího zařízení používejte pouze vlhký, měkký hadřík s jemným mýdlem nebo čistícím prostředkem. Silnější čistící prostředky nebo abrazivní materiály mohou displej zničit.

## 14. SPECIFIKACE

**Výstupní napětí:** 110-240 V 50-60 Hz | **Vstupní napětí:** 5 V 1A | **Hmotnost:** 357 g | **Rozměry:** 84x64x63 mm | **Kapacita a typ baterie:** mm: 3,7V 1400 mAh Li-Ion

## 15. ZÁRUČNÍ LIST/REKLAMACE

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců.

Podmínky záruky jsou k dispozici na **adrese: <https://nenopl/gwarancja>**.

Podrobnosti, kontakt a adresu webových stránek naleznete na adrese: <https://nenopl/kontakt>.

*Specifikace a obsah sady se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.*

# SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

zariadenie Neno Primo, ktoré ste dostali, je elektronická odsávačka mlieka. Používa sa na odsávanie materského mlieka po pôrode.

Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.

### 01. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Nepoužívajte odsávačku počas tehotenstva - môže to spôsobiť predčasný pôrod.
2. Prístroj nepoužívajte, ak trpíte chronickými ochoreniami alebo precitlivosťou, ktoré by vám spôsobili bolesť pri používaní prístroja.
3. Pred každým použitím zariadenia skontrolujte, či nie je poškodená žiadna jeho súčasť. Nepoužívajte odsávačku mlieka, ak je niektorá z jej súčastí zjavne poškodená.

4. Zariadenie uchovávať mimo dosahu detí a zvierat.
5. Z hygienických dôvodov by mala odsávačku používať len jedna osoba.
6. Čerpacie časti zariadenia uchovávať mimo dosahu vody.
7. Nevystavujte zariadenie mechanickému poškodeniu, napríklad pádom.
8. Silikónové časti odsávačky mlieka skladujte mimo horúcich povrchov, aby nedošlo k ich deformácii.
9. Skladujte len mlieko, ktoré bolo odsaté pomocou čistej a vydezinfikovanej odsávačky mlieka.
10. Časti zariadenia nečistite abrazívnymi prostriedkami.
11. Nepokúšajte sa opraviť odsávačku mlieka sami - stratíte tým platnosť záruky.
12. Ak používanie prístroja spôsobuje bolesť alebo silné nepohodlie, vypnite ho a odsávačku mlieka odsuňte od prsníka.
13. Trubicu nečistite príliš často a pred použitím sa uistite, že je suchá. Mokrá trubica môže zariadenie poškodiť.
14. Zariadenie nenabíjajte vyšším napätím, ako je uvedené v technickej špecifikácii.

## 02. ELEMENTY

### POZRI OBRÁZOK A

- A. Čiapka
- B. Prsný štít 24 mm
- C. Konektor
- D. Čerpacie zariadenie
- E. Sacia miska
- F. Ventil x2
- G. Fľaša na mlieko
- H. Držiak na fľašu
- I. Cumlík na fľašu
- J. Nabíjací kábel
- K. Uzáver fľaše

## 03. OPIS REŽIMOV

### Režim stimulácie:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

### Režim vyjadrenia:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa ; L5 - 37 kPa ; L6 - 40 kPa ; L7 - 42 kPa; L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Prípustný rozdiel je  $\pm 5$  kPa

## 04. POPIS IKON A TLAČIDIEL

### POZRI OBRÁZOK B

- A. Zníženie sania
- B. Režim stimulácie

- C. Percentá batérie
- D. Tlačidlo napájania/ zmena režimuZwiększenie siły odsysania
- E. Zvýšenie sania
- F. Úroveň sania
- G. Režim vyjadrenia
- H. Trvanie relácie

### 1. Tlačidlo napájania:

Podržaním na 2 sekundy zapnete alebo vypnete odsávačku mlieka.

### 2. Zmena režimu:

Stlačením tlačidla zmeníte režim. Zariadenie sa po 2 minútach automaticky prepne zo stimulačného do expresného režimu. Zariadenie môže ukladať nastavenia a má počítadlo času. Keď zapnete zariadenie, automaticky sa zapnú nastavenia z predchádzajúceho používania zariadenia. Odsávačka mlieka sa automaticky vypne po 30 minútach používania.

### 3. Sací výkon:

+ zvyšuje sací výkon; - znižuje sací výkon (stimulačný režim: L1-L5; expresný režim: L1-L9).

### 4. Stav batérie:

Označuje množstvo zostávajúcej energie batérie. Ak je batéria vybitá, nabite odsávačku mlieka.

### 5. Trvanie relácie:

Uvádza, ako dlho používate odsávačku mlieka. Zariadenie sa automaticky vypne po 30 minútach používania.

## 05. PRED PRVÝM POUŽITÍM

### POZRI OBRÁZOK C

1. Pred každým použitím odstráňte uzáver z prsného štítu.
2. Potiahnite ventil nadol, aby ste ho odstránili z konektora.
3. Oddelte konektor od nasávacej misky a nasávacieho uzáveru.

## 06. ČISTENIE

Čistenie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti. Musia sa vykonávať oddelene, aby ste ochránili svoje dieťa a zabezpečili správne fungovanie odsávačky mlieka.

**Čistenie** - umývanie povrchu zariadenia a odstraňovanie nečistôt.

**Sanitácia** - ničenie organizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré sa môžu nachádzať na povrchu zariadenia.

|  |            |                                                                          |                |
|--|------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | Prsný štít | Prsné odsávačky<br>(konektor, odsáva-<br>cie viečko,<br>odsávacia miska) | Fľaša a cumlík |
|--|------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------|

|                     |                      |                      |                      |
|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Pred prvým použitím | Čistenie a sanitácia | Čistenie a sanitácia | Čistenie a sanitácia |
| Po každom použití   | Čistenie             | Čistenie             | Čistenie             |
| Raz denne           | Sanitácia            | Sanitácia            | Sanitácia            |

## 07. ZOSTAVENIE ODSÁVAČKY Mlieka

1. Pred dotykom odsávačky a prsníka si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.
2. Pripojte prsný štít, odsávacu misku a odsávacu čiapečku ku konektoru.
3. Ventil umiestnite do konektora a fľašu na mlieko naskrutkujte na konektor otáčaním v smere hodinových ručičiek, kým sa neprestane otáčať.

### Tipy:

- a. Pred každým použitím skontrolujte, či súčasti odsávačky nie sú poškodené. Poškodené položky podľa potreby vymeňte za nové.
- b. Pred použitím stroja vždy skontrolujte čistotu prvkov.
- c. Aby ste predišli poškodeniu odsávačky mlieka, uistite sa, že sú všetky jej časti pred použitím suché.

## 08. NABÍJANIE ODSÁVAČKY Mlieka

Pred prvým použitím odsávačku mlieka nabíjajte 2 hodiny pripojením k elektrickej sieti pomocou kábla USB. Po dokončení nabíjania sa na displeji zobrazí ikona plnej batérie.

## 09. VÝMENA SPOTREBNÝCH DIELOV

Spotrebné diely podliehajú prirodzenému opotrebovaniu počas používania odsávačky mlieka, a preto sa na ne nevzťahuje záruka výrobcu. Opotrebované časti odsávačky mlieka, ktoré prichádzajú do kontaktu s mliekom, by sa mali vymeniť. Opotrebovaná časť má prasklinu, je zdeformovaná alebo ste si všimli zmenu farby alebo výraznú zmenu farby.

- a. Membránu vymeňte každých 8 týždňov (ak používate odsávačku mlieka 1 - 3-krát denne) alebo každé 3 - 4 týždne (ak používate odsávačku mlieka viac ako 3-krát denne).
- b. Vymieňajte ventil každé 2 - 3 mesiace (ak používate odsávačku mlieka 1 - 3-krát denne) alebo každé 4 týždne (ak ju používate viac ako 3-krát denne).
- c. Prsný kryt by sa mal vymieňať každých 6 mesiacov, ak používate odsávačku mlieka viac ako 3-krát denne.
- d. Hadíčku vymeňte len vtedy, ak sa do nej dostane vlhkosť alebo ak je poškodená.

## 10. POUŽÍVÁNIE ODSÁVAČKY MLIEKA

### POZRI OBRÁZOK D

1. Umiestnite prsný štít na prsník tak, aby sa bradavka nachádzala vo vnútri odvodňovacieho kanálika.
2. Prsný štít a konektor priložte k prsníku pomocou palca a ukazováka. Podoprite si hrudník dlaňou.
3. Zapnite odsávačku mlieka stlačením tlačidla napájania a vyberte režim prevádzky, ktorý vám vyhovuje.
4. Po použití odsávačku mlieka vypnite stlačením tlačidla napájania a nasadzte kryt na prsný štít, aby ste zariadenie chránili pred prachom.
  - a. Odsávačka mlieka začne pracovať v stimulačnom režime. Pomocou tlačidiel +/- nastavte sací výkon na úroveň, ktorá vám vyhovuje.

**Režim stimulácie** - rýchle odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzené sanie materského mlieka dieťaťom a stimuluje tok mlieka.
  - a. Po 2 minútach odsávačka mlieka automaticky aktivuje režim odsávania. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň odsávania, aby ste našli najvyššiu úroveň odsávania, ktorá vám vyhovuje. Ak vám začne z prsníka vytekať mlieko skôr, ako uplynú dve minúty, stlačením tlačidla režimu manuálne prepnete na režim expresie.

**Režim expresie** - pomalšie odsávanie, ktoré jemne a účinne odsáva materské mlieko.
  - b. V režime expresie zvyšujte sací výkon, kým nepocítite mierne nepohodlie (nie bolesť) a znížte sací výkon o jeden stupeň.

## 11. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

1. **Prístroj sa nespustí:** uistite sa, že je odsávačka mlieka pripojená k funkčnej elektrickej zásuvke. Ak odsávačka mlieka nemá zdroj napájania, jej displej sa nezapne a nezobrazí sa žiadne chybové hlásenie.
2. **Žiadne/slabé odsávanie:** skontrolujte, či sú všetky časti odsávačky správne umiestnené. Rozmontujte odsávačku mlieka a uistite sa, že všetky časti sú čisté a nepoškodené. Odsávačku mlieka znovu zostavte podľa pokynov v časti „Zostavenie odsávačky mlieka“.
3. **Z prsníka vyteká viac mlieka, ako sa zmestí do fľaše:** vypnite odsávačku mlieka a odpojte ju zo siete. Na utretie odsávačky mlieka použite vlhkú (nie mokrú) handričku. Keď sú všetky časti zariadenia suché, znovu ich zložte.

## 12. DLHODOBÉ SKLADOVANIE

1. Odsávačka mlieka má zabudovanú batériu. Na ochranu pred poškodením sa zariadenie po dlhšom čase nečinnosti prepne do režimu skladovania. Ak chcete vypnúť režim skladovania, pripojte zariadenie k napájaniu a nabíjajte ho 2 hodiny.
2. Pred odložením odsávačky mlieka na dlhší čas sa uistite, že:

- a. Všetky časti odsávačky mlieka sú čisté.
- b. Vyčistili ste čerpacie zariadenie.
- c. Batéria zariadenia je úplne nabitá.

### 13. POKYNY NA ČISTENIE

Pripravte si: jemné mydlo alebo iný čistiaci prostriedok, čistú utierku na riad, pitnú vodu.

Časti, ktoré je potrebné umyť alebo vydezinfikovať:

- Prsný štít,
- Fľaša na mlieko,
- Konektor,
- Ventil,
- Prísavka,
- Sacia misa,
- Prachovka prsného štítu.

**VAROVANIE:**

- Všetky časti, ktoré prišli do priameho kontaktu s materským mliekom, ihneď po použití umyte. Zabráňte tak vzniku zvyškov a množeniu baktérií v prístroji.
- Na čistenie spotrebiča používajte len vodu pitnej kvality (z vodovodu alebo balenú).
- Pri čistení ventilov nepoužívajte malé nástroje, napríklad kefy. Dávajte pozor, aby ste diel neprepichli.
- Rozmontujte, umyte a opláchnite všetky časti zariadenia, ktoré prišli do priameho kontaktu s materským mliekom (okrem odsávačky).

#### 1. Čistenie komponentov odsávačky mlieka (pred prvým použitím a po každom použití):

##### **POZRI OBRÁZOK E**

Krok 1 - Rozmontujte zariadenie a opláchnite všetky časti, ktoré prišli do kontaktu s prsníkom a mliekom, v studenej vode, aby ste sa zbavili zvyškov mlieka a akýchkoľvek zvyškov.

Krok 2 - Namočte na 5 minút do teplej mydlovej vody, potom umyte a opláchnite

Krok 3 - Nechajte diely vyschnúť na vzduchu. Suché časti zariadenia skladujte na chladnom a suchom mieste, keď ich nepoužívate.

#### 2. Sterilizácia komponentov odsávačky mlieka (pred prvým použitím a po použití):

##### **POZRI OBRÁZOK F**

Krok 1 - Naplňte hrniec takým množstvom vody, aby boli pokryté všetky časti rozobratého spotrebiča. Pred vložením rozloženej odsávačky mlieka dovnútra priveďte vodu do varu.

Krok 2 - Časti zariadenia vložte na 10 minút do vriacej vody.

Krok 3 - Nechajte diely vyschnúť na vzduchu. Suché časti zariadenia skladujte na chladnom a suchom mieste, keď ich nepoužívate.

#### 3. Čistenie čerpacieho zariadenia:

## SSEE FIG. G

### Pripravte sa:

- jemné mydlo alebo iný čistiaci prostriedok,
- čistá utierka na riad.

### Časti, ktoré je potrebné vyčistiť:

- čerpace zariadenie.

### VAROVANIE:

- Čerpace zariadenie neponárajte do vody.
- Čerpace zariadenie neoplachujte vodou.
- Pri čistení displeja čerpaceho zariadenia používajte len vlhkú, mäkkú handričku s jemným mydlom alebo čistiacim prostriedkom. Silnejšie čistiace prostriedky alebo abrazívne materiály môžu zničiť displej.

## 14. ŠPECIFIKÁCIA

**Výstupný výkon:** 110-240 V 50-60 Hz | **Vstupný výkon:** 5 V 1A | **Hmotnosť:** 357 g |  
**Rozmery:** 84x64x63 mm | **Kapacita a typ batérie:** 3,7 V 1400 mAh Li-Ion

## 15. ZÁRUČNÝ LIST/REKLAMÁCIE

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka.

Podmienky záruky nájdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontakt a webovú adresu nájdete na: <https://neno.pl/kontakt>

*Špecifikácie a obsah súpravy sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.*

*Ospravedlňujeme sa za prípadné neprijemnosti.*

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

az Ön által kapott Neno Primo készülék egy elektronikus mellszívó. Szülés után az anyatej kinyomására szolgál.

Kérjük, a készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.

### 01. BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

1. Ne használja a mellszívót terheesség alatt - ez koraszülést okozhat.
2. Ne használja a készüléket, ha olyan krónikus betegségben vagy túlérzékenységekben szenved, amely miatt a készülék használata fájdalmas lehet az Ön számára.
3. A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy egyetlen alkatrész sem sérült meg. Ne használja a mellszívót, ha bármelyik alkatrészre egyértelműen sérült.
4. Tartsa a készüléket távol a gyermekektől és állatoktól.

5. Higiéniai okokból csak egy személy használhatja a mellszívót.
6. Tartsa a készülék szivattyúzós részét távol a víztől.
7. Kerülje, hogy a készüléket mechanikai sérüléseknek tegye ki, például leejtés miatt.
8. Tárolja a mellszívó szilikon részeit forró felületektől távol, hogy elkerülje azok torzulását.
9. Csak olyan tejet tároljon, amelyet tiszta és fertőtlenített mellszívóval ürítettek.
10. Ne tisztítsa a készülék részeit súrolószerekkel.
11. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a mellszívót - ez a garancia érvényét veszti.
12. Ha a készülék használata fájdalmat vagy súlyos kellemetlenséget okoz, kapcsolja ki, és távolítsa el a mellszívót a mellétől.
13. Ne tisztítsa a tubust túl gyakran, és használat előtt győződjön meg róla, hogy száraz. A nedves cső károsíthatja a készüléket.
14. Ne töltsa a készüléket a műszaki leírásban megadottnál nagyobb feszültséggel.

## **02. ELEMENTS**

### **LÁSD AZ A ÁBRÁT**

- A. Cap
- B. Mellpajzs 24 mm
- C. Csatlakozó
- D. Szivattyúberendezés
- E. Szívótál
- F. Szelep x2
- G. Tejes üveg
- H. Palacktartó
- I. Cumisüveg szívócső
- J. Töltőkábel
- K. Palack kupak

## **03. A MÓDOK LEÍRÁSA**

### **Stimulációs mód:**

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa; L5 - 25 kPa ;

### **Kifejezési mód:**

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;

L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

A megengedett eltérés  $\pm 5$  kPa

## **04. AZ IKONOK ÉS GOMBOK LEÍRÁSA**

### **LÁSD A B ÁBRÁT**

- A. Szívás csökkenése

- B. Stimulációs üzemmód
- C. Akkumulátor százalék
- D. Bekapcsológomb/ üzemmódváltásZwiększenie siły odsysania
- E. Szívásnövekedés
- F. Szívási szint
- G. Kifejezés mód
- H. A munkamenet időtartama

### 1. Bekapcsológomb:

Tartsa lenyomva 2 másodpercig a mellszívó be- vagy kikapcsolásához.

### 2. Módváltás:

Nyomja meg a gombot az üzemmód megváltoztatásához. A készülék 2 perc elteltével automatikusan átvált a stimulációs üzemmódról a kifejező üzemmódra. A készülék képes a beállítások mentésére és rendelkezik időszámolóval. Amikor bekapcsolja a készüléket, a készülék korábbi használatából származó beállítások automatikusan bekapcsolódnak. A mellszívó 30 perc használat után automatikusan kikapcsol.

### 3. Szívóerő:

+ növeli a szívóteljesítményt; - csökkenti a szívóteljesítményt (stimulációs üzemmód: L1-L5; expressziós üzemmód: L1-L9).

### 4. Az akkumulátor állapota:

Az akkumulátor hátralévő energiájának mennyiségét jelzi. Töltse fel a mellszívót, ha az akkumulátor lemerült.

### 5. Az ülés időtartama:

Jelzi, hogy mióta használja a mellszívót. A készülék 30 perc használat után automatikusan kikapcsol.

## 05. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

### LÁSD A C ÁBRÁT

1. Minden használat előtt távolítsa el a kupakot a mellpajzsról.
2. Húzza lefelé a szelepet a csatlakozóról.
3. Válassza le a csatlakozót a szívótálról és a szívókupakról.

## 06. TISZTÍTÁS

A tisztítás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység. Ezeket külön kell elvégezni, hogy megvédje gyermekét és biztosítsa a mellszívó megfelelő működését.

**Tisztítás** - a készülék felületének lemosása és a szennyeződések eltávolítása.

**Fertőtlenítés** - az eszköz felületén esetlegesen jelen lévő organizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása.

|                       | Mellpajzs                  | Mellszívó elemek<br>(csatlakozó,<br>szívófej,<br>szívótál) | A cumisüveg és<br>a cumi   |
|-----------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Első használat előtt  | Tisztítás és fertőtlenítés | Tisztítás és fertőtlenítés                                 | Tisztítás és fertőtlenítés |
| Minden használat után | Tisztítás                  | Tisztítás                                                  | Tisztítás                  |
| Naponta egyszer       | Fertőtlenítés              | Fertőtlenítés                                              | Fertőtlenítés              |

## 07. A MELLSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

1. Mielőtt a mellszívóhoz és a mellhez érne, alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.
2. Csatlakoztassa a mellpajzsot, a szívótálat és a szívókupakot a csatlakozóhoz.
3. Helyezze a szelepet a csatlakozóba, és csavarja a tejesüveget a csatlakozóra az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítással, amíg meg nem áll az elfordulás.

Tippek:

- a. Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívó alkatrészeit a sérülések szempontjából. Szükség esetén cserélje ki a sérült elemeket újakra.
- b. A gép használata előtt mindig ellenőrizze az elemek tisztaságát.
- c. A mellszívó sérülésének elkerülése érdekében használat előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrésze száraz.

## 08. A MELLSZÍVÓ FELTÖLTÉSE

Az első használat előtt töltsse fel a mellszívót 2 órán keresztül, csatlakoztassa a tápegységhez az USB-kábel segítségével. A töltés befejeztével a kijelzőn az akkumulátor ikonja tele lesz.

## 09. FOGYÓ ALKATRÉSZEK CSERÉJE

A fogyó alkatrészek a mellszívó használata során természetes elhasználódásnak vannak kitéve, ezért a gyártó garanciája nem terjed ki rájuk. A mellszívó tejjel érintkező, elhasználódott alkatrészeit ki kell cserélni. Az elhasználódott alkatrész repedezett, deformálódott, vagy elszíneződést, illetve jelentős színváltozását észleli.

- a. A membránt 8 hetente (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 3-4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) cserélje ki.
- b. Cserélje ki a szelepet 2-3 havonta (ha naponta 1-3 alkalommal használja

a mellszívót) vagy 4 hetente (ha naponta több mint 3 alkalommal használja).

- c. A mellszívóselepet 6 havonta kell cserélni, ha naponta több mint 3-szor használja a mellszívót.
- d. A csövet csak akkor cserélje ki, ha nedvesség kerül a csőbe, vagy ha megsérült.

## 10. A MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA

### LÁSD A D ÁBRÁT

1. Helyezze a mellvédet a mellre úgy, hogy a mellbimbó a vízelvezető csatornában legyen.
2. Nyomja a mellvédet és a csatlakozót a melléhez a hüvelyk- és mutatóujjával. Támassza meg a mellkasát a tenyerével.
3. Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológomb megnyomásával, és válassza ki az Önnek megfelelő üzemmódot.
4. Használat után a bekapcsológomb megnyomásával kapcsolja ki a mellszívót, és helyezze a fedelet a mellvédőre, hogy megvédje a gépet a portól.

- a. A mellszívó stimulációs üzemmódban kezd el dolgozni. Állítsa be a szívóteljesítményt az Ön számára kényelmes szintre a +/- gombok segítségével.

**Stimulációs üzemmód** - gyors szivattyúzás, amely a baba természetes anyatej-szívását utánozza, serkentve a tejáramlást.

- a. 2 perc elteltével a mellszívó automatikusan bekapcsolja a kifejező üzemmódot. Állítsa be a szívás szintjét a +/- gombok segítségével, hogy megtalálja az Ön számára kényelmes legmagasabb szívási szintet. Ha a két perc letelte előtt elkezd tej folyni a melléből, nyomja meg az üzemmód gombot, hogy manuálisan átkapcsoljon a kifejező üzemmódra.

**Expression üzemmód** - lassabb pumpálás, amely kíméletesen és hatékonyan szívja az anyatejet.

- b. Kifejező üzemmódban növelje a szívóteljesítményt, amíg enyhe kellemetlenséget (nem fájdalmat) nem érez, majd csökkentse a szívóteljesítményt egy fokkal.

## 11. GYIK

1. **A gép nem indul:** győződjön meg róla, hogy a mellszívó működő elektromos csatlakozóhoz van-e csatlakoztatva. Ha a mellszívónak nincs áramforrása, a kijelzője nem kapcsol be, és nem jelenik meg hibaüzenet.
2. **Nincs/gyenge szívás:** győződjön meg arról, hogy a mellszívó minden része megfelelően van-e elhelyezve. Szerelje szét a mellszívót, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész tiszta és sértetlen. Szerelje össze újra a mellszívót a „Mellszívó összeszerelése” című fejezetben leírtak szerint.
3. **Több tej folyt ki a mellből, mint amennyi a cumisüvegbe belefér:** kapcsolja

ki a mellszívót, és húzza ki a konnektorból. Használjon nedves (nem nedves) ruhát a mellszívó letörléséhez. Amikor a készülék minden része megszáradt, szerelje össze újra.

## 12. HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

1. A mellszívó beépített akkumulátorral rendelkezik. A sérülések elleni védelem érdekében a készülék hosszú ideig tartó inaktivitás után tárolási üzemmódba kapcsol. A tároló üzemmód kikapcsolásához csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és tölts fel 2 órán keresztül.
2. Mielőtt hosszabb időre elteszi a mellszívót, győződjön meg róla, hogy:
  - a. A mellszívó minden része tiszta.
  - b. Megtisztította a szivattyúberendezést.
  - c. A készülék akkumulátora teljesen feltöltött.

## 13. TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

Előkészítés: enyhe szappan vagy más tisztítószer, tiszta mosogatótörlő, ivóvízminőségű víz.

Mosandó vagy fertőtleníthető alkatrészek:

- Mellpajzs,
- Tejes üveg,
- Csatlakozó,
- Szelep,
- Tapadókorong,
- Szívótál,
- Mellpajzs porvédő sapka.

FIGYELEM:

- Használat után azonnal mosson el minden olyan részt, amely közvetlenül érintkezett az anyatejjel. Ezáltal elkerülheti a maradványok és a baktériumok elszaporodását a készülékben.
- A készülék tisztításához csak ivóvíz minőségű vizet (csapvizet vagy palackozottat) használjon.
- A szelepek tisztításakor ne használjon kis eszközöket, például keféket. Vigyázzon, hogy ne szúrja át az alkatrészt.
- Szedje szét, mossa és öblítse le a készülék minden olyan részét, amely közvetlenül érintkezett az anyatejjel (kivéve a szivattyút).

### 1. A mellszívó alkatrészeinek tisztítása (az első használat előtt és minden használat után):

#### LÁSD AZ E ÁBRÁT

1. lépés - Szedje szét a készüléket, és öblítse le hideg vízben az összes olyan alkatrészt, amely érintkezett a mellel és a tejjel, hogy megszabaduljon a tejmaradványoktól és az esetleges maradványoktól.
2. lépés - 5 percig áztassa meleg, szappanos vízben, majd mossa le és öblítse le.
3. lépés - Hagyja az alkatrészeket a levegőn megszáradni. Tárolja a száraz készülékal-

katrészeket hűvös és száraz helyen, amikor nem használja őket.

## **2. A mellszívó alkatrészeinek sterilizálása (első használat előtt és használat után):**

### **LÁSD AZ F ÁBRÁT**

1. lépés - Töltsön annyi vizet a fazékba, hogy a szétszerelt készülék minden részét ellepje. Forralja fel a vizet, mielőtt a kibontott mellszívót beleteszi.
2. lépés - Helyezze a készülék részeit 10 percre forró vízbe.
3. lépés - Hagyja az alkatrészeket a levegőn megszáradni. Tárolja a száraz készülékalkatrészeket hűvös és száraz helyen, amikor nem használja őket.

## **3. A szivattyúberendezés tisztítása:**

### **LÁSD A G. ÁBRÁT**

#### **Készülj:**

- enyhe szappan vagy más tisztítószer,
- tiszt mosogatótörő.

#### **Tisztítandó alkatrészek:**

- szivattyú készülék.

#### **FIGYELEM:**

- Ne merítse a szivattyúberendezést vízbe.
- Ne öblítse ki a szivattyúberendezést vízzel.
- A szivattyúkészülék kijelzőjének tisztításakor csak nedves, puha ruhát használjon enyhe szappannal vagy tisztítószerrel. Az erősebb tisztítószerek vagy súrolószerek tönkretehetik a kijelzőt.

## **14. MŰSZAKI ADATOK**

**Kimeneti teljesítmény:** 110-240V 50-60Hz | **Bemeneti teljesítmény:** 5V 1A | **Súly:** 357 g | **Méretek:** 84x64x63 mm | **Akkumulátor kapacitás és típus:** Li-Ion 3.7V 1400 mAh

## **15. JÓTÁLLÁSI JEGY/ REKLAMÁCIÓ**

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik.

A garancia feltételei a következő címen találhatóak: <https://neno.pl/gwarancja>.

Részletek, elérhetőségek és a honlap címe a következő címen található: <https://neno.pl/kontakt>.

*A készlet specifikációi és tartalma előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.*

# SE

## ANVÄNDARMANUAL

Kära kund,

Den enhet Neno Primo som du har fått är en elektronisk bröstpump. Den används för att ta ut bröstmjolk efter förlossningen.

Läs igenom anvisningarna innan du använder apparaten.

## 01. SÄKERHETSÅTGÄRDER

1. Använd inte bröstpumpen under graviditeten - det kan leda till för tidig förlossning.
2. Använd inte apparaten om du lider av kroniska sjukdomar eller överkänslighet som skulle göra det smärtsamt för dig att använda apparaten.
3. Före varje användning av apparaten ska du se till att ingen komponent är skadad. Använd inte bröstpumpen om någon av dess komponenter är tydligt skadad.
4. Håll apparaten borta från barn och djur.
5. Av hygieniska skäl bör endast en person använda bröstpumpen.
6. Håll den pumpande delen av apparaten borta från vatten.
7. Undvik att utsätta enheten för mekaniska skador genom att t.ex. tappa den.
8. Förvara bröstpumpens silikondelar borta från varma ytor för att undvika att de förvrängs.
9. Förvara endast mjölk som har tappats ut med en ren och desinficerad bröstpump.
10. Rengör inte delar av apparaten med slipmedel.
11. Försök inte att reparera bröstpumpen själv - detta upphäver garantin.
12. Om användningen av apparaten orsakar smärta eller allvarligt obehag ska du stänga av den och flytta bröstpumpen bort från bröstet.
13. Rengör inte tuben för ofta och se till att den är torr innan du använder den. En våt slang kan skada apparaten.
14. Ladda inte enheten med en högre spänning än vad som anges i den tekniska specifikationen.

## 02. ELEMENTS

### SE FIG. A

- A. Mössa
- B. Bröstskydd 24 mm
- C. Anslutning
- D. Pumpanordning
- E. Sugskål
- F. Ventil x2
- G. Mjölksflaska
- H. Flaskhållare
- I. Flaskspene
- J. Laddningskabel

## K. Flasklockan

### 03. BESKRIVNING AV TRANSPORTSÄTT

#### Stimuleringsläge:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa; L5 - 25 kPa ;

#### Expressionsläge:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;  
L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Tillåten skillnad är  $\pm 5$  kPa.

### 04. BESKRIVNING AV IKONER OCH KNAPPAR

#### SE FIG. B

- A. Minskning av sugförmågan
- B. Stimuleringsläge
- C. Batteriprocent
- D. Strömbrytare/lägesändringZwiększenie siły odsysania
- E. Ökad sugförmåga
- F. Sugnivå
- G. Läge för uttryck
- H. Sessionens längd

#### 1. Strömbrytaren:

Håll in den i 2 sekunder för att slå på eller av bröstpumpen.

#### 2. Ändring av läget:

Tryck på knappen för att byta läge. Apparaten växlar automatiskt från stimulerings- till uttrycksläge efter 2 minuter. Apparaten kan spara inställningar och har en tidsräknare. När du

slår på enheten, aktiveras inställningarna från tidigare användning av enheten automatiskt. Bröstpumpen stängs automatiskt av efter 30 minuters användning.

#### 3. Sugkraft:

+ ökar sugkraften, - minskar sugkraften (stimuleringsläge: L1-L5, uttrycksläge: L1-L9).

#### 4. Batteristatus:

Visar hur mycket batteri som återstår. Ladda bröstpumpen om batteriet är svagt.

#### 5. Sessionens längd:

Anger hur länge du har använt bröstpumpen. Apparaten stängs av automatiskt efter 30 minuters användning.

### 05. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

#### SE FIG. C

- 1. Ta bort locket från bröstskyddet före varje användning.
- 2. Dra nedåt på ventilen för att ta bort den från kontakten.
- 3. Separera kontakten från sugskålen och suglocket.

## 06. RENGÖRING

Rengöring och sanering är två olika aktiviteter. De måste göras separat för att skydda ditt barn och se till att bröstpumpen fungerar som den ska.

**Rengöring** - tvättar enhetens yta och tar bort smuts.

**Sanering** - dödar organismer som bakterier eller virus som kan finnas på apparatens yta.

|                        | Bröstskydd                   | Bröstpump element<br>(kontakt, suglock,<br>sugskål) | Flaska och<br>spene          |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------|
| Före första användning | Rengöring<br>och<br>sanering | Rengöring och<br>sanering                           | Rengöring<br>och<br>sanering |
| Efter varje användning | Rengöring                    | Rengöring                                           | Rengöring                    |
| En gång om dagen       | Sanering                     | Sanering                                            | Sanering                     |

## 07. MONTERING AV BRÖSTPUMPEN

1. Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du rör vid bröstpumpen och bröstet.
2. Sätt fast bröstskyddet, sugskålen och suglocket på kontakten.
3. Placera ventilen i kontakten och skruva fast mjölkflaskan på kontakten genom att vrida den medurs tills den slutar att vrida.

Tips:

- a. Kontrollera bröstpumpens komponenter för skador före varje användning. Ersätt skadade delar med nya vid behov.
- b. Kontrollera alltid att elementen är rena innan du använder maskinen.
- c. För att undvika skador på bröstpumpen ska du se till att alla delar är torra innan du använder den.

## 08. LADDNING AV BRÖSTPUMPEN

Före första användningen ska du ladda bröstpumpen i 2 timmar genom att ansluta den till strömförsörjningen med hjälp av USB-kabeln. Batteriikonen på displayen är full när laddningen är klar.

## 09. UTBYTE AV FÖRBRUKNINGSDELAR.

Förbrukningsdelar utsätts för naturligt slitage vid användning av bröstpumpen och omfattas därför inte av tillverkarens garanti.

Slitna delar av bröstpumpen som kommer i kontakt med mjölk ska bytas ut. En sliten del har en spricka, är deformerad eller du märker missfärgning eller en

markant färgförändring.

- a. Byt ut membranet var 8:e vecka (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger om dagen) eller var 3-4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger om dagen).
- b. Byt ut ventilen var 2-3:e månad (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger om dagen) eller var 4:e vecka (om du använder den mer än 3 gånger om dagen).
- c. Bröstskölden bör bytas ut var sjätte månad om du använder bröstpumpen mer än tre gånger om dagen.
- d. Byt ut slangen endast om fukt kommer in i slangen eller om den är skadad.

## 10. ANVÄNDNING AV BRÖSTPUMPEN

### SE FIG. D

1. Placera bröstskölden på bröstet så att bröstvårtan är inne i dräneringskanalen.
2. Tryck bröstskyddet och kontakten mot bröstet med tummen och pekfingeret. Stöd bröstet med handflatan.
3. Slå på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj det driftläge som passar dig.
4. Tryck på strömbrytaren för att stänga av bröstpumpen efter användning och placera locket på bröstskyddet för att skydda maskinen från damm.
  - a. Bröstpumpen börjar arbeta i stimuleringsläget. Ställ in sugkraften till en nivå som är bekväm för dig med hjälp av +/- knapparna.  
**Stimuleringsläge** - snabb pumpning som efterliknar barnets naturliga sugning av bröstmjolk och stimulerar mjölkflödet.
  - a. Efter 2 minuter aktiverar bröstpumpen automatiskt expressionsläget. Justera sugnivån med hjälp av +/- knapparna för att hitta den högsta sugnivån som är bekväm för dig. Om mjölk börjar rinna ut ur bröstet innan två minuter har gått, tryck på lägesknappen för att manuellt byta till uttrycksläget.  
**Expressionsläge** - långsammare pumpning som försiktigt och effektivt suger upp bröstmjolk.
  - b. Öka sugkraften i expressionsläget tills du känner ett lätt obehag (inte smärta) och minska sedan sugkraften med en grad.

## 11. VANLIGA FRÅGOR

1. **Maskinen startar inte:** Kontrollera att bröstpumpen är ansluten till ett fungerande eluttag. Om bröstpumpen inte har någon strömkälla tänds inte displayen och inget felmeddelande visas.
2. **Ingen/ dålig sugning:** Kontrollera att alla delar av bröstpumpen är korrekt placerade. Ta isär bröstpumpen och kontrollera att alla delar är rena och oskadade. Sätt ihop bröstpumpen igen enligt anvisningarna i avsnittet

„Montering av bröstpumpen”.

- 3. Mer mjölk har runnit ut ur bröstet än vad flaskan kan rymma:** stäng av bröstpumpen och koppla ur den. Använd en fuktig (inte våt) trasa för att torka av bröstpumpen. När alla delar av apparaten är torra sätter du ihop dem igen.

## **12. LÅNGTIDSLAGRING.**

- Bröstpumpen har ett inbyggt batteri. För att skydda mot skador går enheten in i lagringsläge efter en längre tids inaktivitet. För att stänga av lagringsläget ansluter du enheten till strömmen och laddar den i 2 timmar.
- Innan du lägger undan bröstpumpen för en längre tid ska du kontrollera att:
  - Alla delar av bröstpumpen är rena.
  - Du har rengjort pumpanordningen.
  - Enhetens batteri är helt laddat.

## **13. RENGÖRINGSANVISNINGAR**

Förberedelse: mild tvål eller annat rengöringsmedel, ren diskhandduk, vatten av dricksvattenkvalitet.

Delar som måste tvättas eller desinficeras:

- Brötskydd,
- Mjölksflaska,
- Kontaktdon,
- Ventil,
- Sugkopp,
- Sugskål,
- Bröstsköld dammskydd.

**ARNING:**

- Tvätta alla delar som har varit i direkt kontakt med bröstmjölk omedelbart efter användning. Detta hjälper dig att undvika rester och bakterietillväxt i apparaten.
- Använd endast vatten av dricksvattenkvalitet (kranvatten eller flaskvatten) för att rengöra apparaten.
- När du rengör ventilerna får du inte använda små instrument, t.ex. borstar. Var försiktig så att du inte genomborrar delen.
- Ta isär, tvätta och skölj alla delar av apparaten som har kommit i direkt kontakt med bröstmjölk (utom pumpen).

- 1. Rengöring av bröstpumpens komponenter (före första användning och efter varje användning):**

**SE FIG. E**

Steg 1 - Ta isär apparaten och skölj alla delar som har kommit i kontakt med bröstet och mjölken i kallt vatten för att få bort rester av mjölk och eventuella rester.

Steg 2 - Blötlägg i varmt tvålvatten i 5 minuter, tvätta och skölj sedan.

Steg 3 - Låt delarna lufttorka. Förvara de torra delarna på ett svalt och torrt ställe när du inte använder dem.

## 2. Sterilisering av bröstpumpens komponenter (före första användning och efter användning):

### SE FIG. F

Steg 1 - Fyll grytan med tillräckligt med vatten för att täcka alla delar av den demonterade apparaten. Koka upp vattnet innan du lägger den utvikta bröstpumpen i den.

Steg 2 - Lägg apparatens delar i kokande vatten i 10 minuter.

Steg 3 - Låt delarna lufttorka. Förvara de torra delarna på ett svalt och torrt ställe när du inte använder dem.

## 3. Rengöring av pumpanordningen:

### SÖK FIG. G

#### Förbered dig:

- mild tvål eller annat rengöringsmedel,
- rena diskhanddukar.

#### Delar som behöver rengöras:

- pumpningsanordning.

#### WARNING:

- Sänk inte ner pumpen i vatten.
- Skölj inte pumpanordningen med vatten.
- När du rengör displayen på pumpenheten ska du endast använda en fuktig, mjuk trasa med en mild tvål eller ett rengöringsmedel. Starkare rengöringsmedel eller slipmaterial kan förstöra displayen.

## 14. SPECIFIKATION

**Utgångseffekt:** 110-240V 50-60Hz | **Ingångseffekt:** 5V 1A | **Vikt:** 357 g | **Mått:**

**Batterikapacitet och batterityp:** 84x64x63 mm: Batteri: 3,7V 1400 mAh Li-Ion

## 15. GARANTIKORT/KLAGOMÅL

Produkten omfattas av en garanti på 24 månader.

Villkoren för garantin finns på följande adress: <https://nenopl/gwarancja>

Uppgifter, kontaktuppgifter och webbadress finns på följande adress: <https://nenopl/kontakt>

*Specifikationer och innehåll i satsen kan ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.*

FI

## OHJEKIRJA

Hyvä asiakas,

saamasi Neno Primo -laite on elektroninen rintapumppu. Sitä käytetään rintamaidon pumppaamiseen synnytyksen jälkeen.

Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä.

## 01. TURVATOIMET

1. Älä käytä rintapumppua raskauden aikana - se voi aiheuttaa ennenaikaisen synnytyksen.
2. Älä käytä laitetta, jos kärsit kroonisista sairauksista tai yliherkyydestä, jotka tekisivät laitteen käytöstä sinulle tuskallista.
3. Varmista ennen jokaista laitteen käyttökertaa, ettei mikään osa ole vaurioitunut. Älä käytä rintapumppua, jos jokin sen osista on selvästi vaurioitunut.
4. Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
5. Hygieniasyistä rintapumppua saa käyttää vain yksi henkilö.
6. Pidä laitteen pumppuosa poissa veden ulottuvilta.
7. Vältä altistamasta laitetta mekaanisille vaurioille, jotka aiheutuvat esimerkiksi laitteen pudottamisesta.
8. Säilytä rintapumpun silikoniosat kaukana kuumilta pinnoilta, jotta ne eivät vääntyisi.
9. Säilytä vain maitoa, joka on valutettu puhtaalla ja desinfioidulla rintapumpulla.
10. Älä puhdista laitteen osia hankaavilla aineilla.
11. Älä yritä korjata rintapumppua itse - tämä mitätöi takuun.
12. Jos laitteen käyttö aiheuttaa kipua tai voimakasta epämukavuutta, sammuta se ja siirrä rintapumppu pois rintasi luota.
13. Älä puhdista putkea liian usein ja varmista, että se on kuiva ennen käyttöä. Märkä putki voi vahingoittaa laitetta.
14. Älä lataa laitetta korkeammalla jännitteellä kuin teknisessä eritelmässä on ilmoitettu.

## 02. ELEMENTIT KATSO KUVA A

- A. Korkki
- B. Rintasuoja 24 mm
- C. Liitin
- D. Pumpppauslaite
- E. Imukulho
- F. Venttiili x2
- G. Maitopullo
- H. Pullonpidin
- I. Pullon tutti
- J. Latauskaapeli
- K. Pullonkorkki

## 03. TILOJEN KUVAUS Stimulaatiotila:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

#### **Ilmaisutila:**

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;  
L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Sallittu ero on  $\pm 5$  kPa

### **04. KUVAKKEIDEN JA PAINIKKEIDEN KUVAAUS**

#### **KATSO KUVA B**

- A. Imun väheneminen
- B. Stimulaatiotila
- C. Akun prosenttiosuus
- D. Virtapainike/tilan vaihto
- E. Imun lisääntyminen
- F. Imutaso
- G. Ilmaisutila
- H. Istunnon kesto

#### **1. Virtapainike:**

Pidä painettuna 2 sekuntia kytkeäksesi rintapumpun päälle tai pois päältä.

#### **2. Tilan vaihto:**

Paina painiketta vaihtaaksesi tilaa. Laite siirtyy automaattisesti stimulaatiotilasta ilmaisutilaan 2 minuutin kuluttua. Laite voi tallentaa asetukset ja siinä on aikalaskuri. Kun

kytket laitteen päälle, laitteen edellisen käytön aikana tehdyt asetukset otetaan automaattisesti käyttöön. Rintapumppu sammuu automaattisesti 30 minuutin käytön jälkeen.

#### **3. Imuteho:**

+ lisää imutehoa; - vähentää imutehoa (stimulaatiotila: L1-L5; ilmaisutila: L1-L9).

#### **4. Akun tila:**

Ilmaisee jäljellä olevan akun virran määrän. Lataa rintapumppu, jos akun varaus on vähissä.

#### **5. Istunnon kesto:**

Ilmaisee, kuinka kauan olet käyttänyt rintapumppua. Laite sammuu automaattisesti 30 minuutin käytön jälkeen.

### **05. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ**

#### **KATSO KUVA C**

- 1. Poista rintasuojan suojus ennen jokaista käyttökertaa.
- 2. Vedä venttiiliä alaspäin ja irrota se liittimestä.
- 3. Irrota liitin imukupista ja imukannesta.

### **06. PUHDISTUS**

Puhdistus ja desinfiointi ovat kaksi eri toimintoa. Ne on tehtävä erikseen lapsesi suojelemiseksi ja sen varmistamiseksi, että rintapumppu toimii oikein.

**Puhdistus** - laitteen pinnan pesu ja lian poisto.

**Desinfiointi** - laitteen pinnalla mahdollisesti olevien organismien, kuten bakteerien tai virusten, tappaminen.

|                           | Rintasuoja                | Rintapumpun osat<br>(liitin, imukorkki, imukuppi) | Pullo ja nänni            |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------|
| Ennen ensimmäistä käyttöä | Puhdistus ja desinfiointi | Puhdistus ja desinfiointi                         | Puhdistus ja desinfiointi |
| Jokaisen käytön jälkeen   | Puhdistus                 | Puhdistus                                         | Puhdistus                 |
| Kerran päivässä           | Puhdistusaine             | Puhdistusaine                                     | Puhdistusaine             |

## 07. RINTAPUMPUN KOKOAMINEN

1. Pese kätesi huolellisesti saippualla ja vedellä, ennen kuin kosketat rintapumppua ja rintaa.
2. Kiinnitä rintasuoja, imukuppi ja imukorkki liitimeen.
3. Aseta venttiili liitimeen ja kierrä maitopullo kiinni liitimeen kiertämällä sitä myötäpäivään, kunnes se lakkaa kääntymästä.

Vinkkejä:

- a. Tarkista rintapumpun osat vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda vaurioituneet osat tarvittaessa uusiin.
- b. Tarkista aina elementtien puhtaus ennen koneen käyttöä.
- c. Rintapumpun vaurioitumisen välttämiseksi varmista, että kaikki sen osat ovat kuivia ennen käyttöä.

## 08. RINTAPUMPUN LATAAMINEN

Lataa rintapumppua ennen ensimmäistä käyttökertaa 2 tunnin ajan liittämällä se virtalähteeseen USB-kaapelilla. Näytön akkukuvake on täynnä, kun lataus on valmis.

## 09. KULUVIEN OSIEN VAIHTO

Kuluvat osat kuluvat luonnollisesti rintapumpun käytön aikana, joten valmistajan takuu ei kata niitä.

Rintapumpun kuluneet osat, jotka joutuvat kosketuksiin maidon kanssa, on vaihdettava. Kuluneessa osassa on halkeama, se on epämuodostunut tai havaitset värimuutoksia tai huomattavaa värimuutosta.

- a. Vaihda kalvo 8 viikon välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 3-4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- b. Vaihda venttiili 2-3 kuukauden välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa

päivässä) tai 4 viikon välein (jos käytät sitä yli 3 kertaa päivässä).

- c. Rintasuoja on vaihdettava 6 kuukauden välein, jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä.
- d. Vaihda putki vain, jos putkeen pääsee kosteutta tai jos se on vaurioitunut.

## 10. RINTAPUMPUN KÄYTTÖ

### KATSO KUVA D

1. Aseta rintasuoja rinnan päälle siten, että nänni on tyhjennyskanavan sisällä.
2. Paina rintasuoja ja liitin rintaasi peukalolla ja etusormella. Tue rintaasi kämmenelläsi.
3. Kytke rintapumppu päälle painamalla virtapainiketta ja valitse sinulle sopiva toimintatila.
4. Sammuta rintapumppu käytön jälkeen painamalla virtapainiketta ja aseta kansi rintasuojuksen päälle suojatakseen laitetta pölyltä.
  - a. Rintapumppu alkaa toimia stimulaatiotilassa. Aseta imuteho sinulle sopivalle tasolle +/- painikkeilla.  
**Stimulaatiotila** - nopea pumppaus, joka jäljittelee vauvan luonnollista rintamaidon imemistä ja stimuloi maidon virtausta.
  - a. 2 minuutin kuluttua rintapumppu kytkeytyy automaattisesti ilmaisutilaan. Sääda imutehoa +/- -painikkeilla, jotta löydät korkeimman sinulle sopivan imutehon. Jos maito alkaa valua rinnasta ennen kuin kaksi minuuttia on kulunut, paina tilapainiketta siirtyäksesi manuaalisesti ilmaisutilaan.  
**Expression-tila** - hitaampi pumppaus, joka imee rintamaitoa hellävaraisesti ja tehokkaasti.
  - b. Lisää imutehoa ilmaisutilassa, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua) ja vähennä imutehoa yhdellä asteella.

## 11. FAQ

1. **Kone ei käynnisty:** Varmista, että rintapumppu on kytketty toimivaan pistorasiaan. Jos rintapumppussa ei ole virtalähdettä, sen näyttö ei syty eikä virheilmoitusta tule näkyviin.
2. **Ei imua/heikko imu:** varmista, että kaikki rintapumpun osat on asetettu oikein. Pura rintapumppu ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja ehjiä. Kokoa rintapumppu uudelleen kohdassa „Rintapumpun kokoaminen” annettujen ohjeiden mukaisesti.
3. **Rinnasta on virrannut enemmän maitoa kuin pulloon mahtuu:** sammuta rintapumppu ja irrota se pistorasiasta. Pyyhi rintapumppu kostealla (ei märällä) liinalla. Kun kaikki laitteen osat ovat kuivia, kokoa ne uudelleen.

## 12. PITKÄAIKAISSÄILYTYS

1. Rintapumppussa on sisäänrakennettu akku. Vahingoilta suojaamiseksi laite siirtyy varastointitilaan, kun se on pitkään käyttämättömänä. Jos haluat

poistaa tallennustilan käytöstä, kytke laite verkkovirtaan ja lataa sitä 2 tunnin ajan.

**2. Ennen kuin laitat rintapumpun pois pidemmäksi aikaa, varmista, että:**

- a.** Kaikki rintapumpun osat ovat puhtaita.
- b.** Olet puhdistanut pumppulaitteen.
- c.** Laitteen akku on ladattu täyteen.

### **13. PUHDISTUSOHJEET**

Valmistele: mieto saippua tai muu puhdistusaine, puhdas tiskirätti, juomakelpoista vettä.

osat, jotka on pestävä tai desinfioitava:

- Rintasuoja,
- Maitopullo,
- Liitin,
- Venttiili,
- Imukuppi,
- Imukulho,
- Rintasuojan pölysuojus.

**VAROITUS:**

- Pese kaikki osat, jotka ovat olleet suorassa kosketuksessa rintamaidon kanssa, heti käytön jälkeen. Näin vältät jäämiä ja bakteerien kasvua laitteessa.
- Käytä laitteen puhdistamiseen vain juomavettä (hanavettä tai pullotettua vettä).
- Älä käytä venttiilejä puhdistaussasi pieniä välineitä, kuten harjoja. Varo lävistämästä osaa.
- Pura, pese ja huuhtelee kaikki laitteen osat, jotka ovat joutuneet suoraan kosketuksiin rintamaidon kanssa (pumppua lukuun ottamatta).

#### **1. Rintapumpun osien puhdistaminen (ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen):**

##### **KATSO KUVA E**

Vaihe 1 - Pura laite ja huuhtelee kaikki osat, jotka ovat joutuneet kosketuksiin rintojen ja maidon kanssa, kylmällä vedellä, jotta maitojäämät ja mahdolliset jäämät poistuvat.

Vaihe 2 - Liota lämpimässä saippuavedessä 5 minuuttia, pese ja huuhtelee sitten.

Vaihe 3 - Anna osien kuivua ilmassa. Säilytä kuivat laitteen osat viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

#### **2. Rintapumpun osien sterilointi (ennen ensimmäistä käyttöä ja käytön jälkeen):**

##### **KATSO KUVA F**

Vaihe 1 - Täytä kattila niin paljon vettä, että se peittää kaikki puretun laitteen osat. Kiehauta vesi ennen kuin laitat kokoontaitetun rintapumpun sisään.

Vaihe 2 - Laita laitteen osat kiehuvaan veteen 10 minuutiksi.

Vaihe 3 - Anna osien kuivua ilmassa. Säilytä kuivat laitteen osat viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

### 3. Pumppulaitteen puhdistaminen:

#### KATSO KUVA G

#### Valmistaudu:

- miedolla saippualla tai muulla puhdistusaineella,
- puhdas tiskirätti.

#### Puhdistettavat osat:

- pumppulaite.

#### VAROITUS:

- Älä upota pumppulaitetta veteen.
- Älä huuhtelee pumppulaitetta vedellä.
- Kun puhdistat pumppulaitteen näyttöä, käytä vain kosteaa, pehmeää liinaa ja mietoa saippuaa tai puhdistusainetta. Vahvemmat puhdistusaineet tai hankaavat aineet voivat tuhota näytön.

### 14. TEKNISET TIEDOT

**Lähtöteho:** 110-240V 50-60Hz | **Tuloteho:** 5V 1A | **Paino:** 357 g | **Mitat:** | **Akun kapasiteetti ja tyyppi:** 84x64x63 mm: 3,7V 1400 mAh Li-Ion.

### 15. TAKUUKORTTI/ VALITUKSET

Tuotteella on 24 kuukauden takuu.

Takuun ehdot ovat saatavilla osoitteessa: <https://nenopl/gwarancja>.

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja verkkosivuston osoite ovat osoitteessa: <https://nenopl/kontakt>.

*Pakkauksen tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.*

*Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.*

# NO

## BRUKERMANUAL

Kjære kunde,

Neno Primo-enheten du mottok er en elektronisk brystpumpe. Den brukes til å pumpe ut morsmelk etter fødselen.

Vennligst les instruksjonene før du bruker enheten.

### 01. SIKKERHETSTILTAK

1. Ikke bruk brystpumpen under graviditet - dette kan føre til tidlig fødsel.
2. Ikke bruk enheten hvis du lider av kroniske sykdommer eller overfølsomhet som gjør det smertefullt for deg å bruke enheten.
3. Før hver bruk av enheten må du kontrollere at ingen komponenter er skadet. Ikke bruk en brystpumpe hvis noen av komponentene er tydelig skadet.
4. Hold enheten borte fra barn og dyr.
5. Av hygieniske årsaker bør bare én person bruke brystpumpen.

6. Hold pumpedelen av enheten borte fra vann.
7. Unngå å utsette enheten for mekanisk skade, for eksempel ved å miste den.
8. Oppbevar brystpumpens silikondeler borte fra varme overflater for å unngå at de forvrenges.
9. Oppbevar bare melk som er tappet ut med en ren og desinfisert brystpumpe.
10. Ikke rengjør deler av enheten med skuremidler.
11. Ikke prøv å reparere brystpumpen selv - dette vil ugyldiggjøre garantien.
12. Hvis bruken av enheten forårsaker smerte eller alvorlig ubehag, må du slå den av og flytte brystpumpen bort fra brystet.
13. Ikke rengjør slangen for ofte, og sørg for at den er tørr før bruk. Et vått rør kan skade enheten.
14. Ikke lad enheten med høyere spenning enn det som er angitt i den tekniske spesifikasjonen.

## 02. ELEMENTER

### SE FIG. A

- A. Cap
- B. Brystskjold 24 mm
- C. Kontakt
- D. Pumpeinnretning
- E. Sugeskål
- F. Ventil x2
- G. Melkeflaske
- H. Flaskeholder
- I. Flasksutteflaske
- J. Ladekabel
- K. Flaskehette

## 03. BESKRIVELSE AV MODUSER

### Stimuleringsmodus:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa; L5 - 25 kPa ;

### Uttrykksmodus:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;

L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Tillatt forskjell er  $\pm 5$  kPa

## 04. BESKRIVELSE AV IKONER OG KNAPPER

### SE FIG. B

- A. Reduksjon av sug
- B. Stimuleringsmodus
- C. Batteri Prosent
- D. Strømknapp/modusendringZwiększenie siły odsysania

- E. Økning av sug
- F. Sugnivå
- G. Uttrykksmodus
- H. Sesjonens varighet

### 1. Strømknapp:

Hold inne i 2 sekunder for å slå brystpumpen av eller på.

### 2. Endring av modus:

Trykk på knappen for å endre modus. Enheten bytter automatisk fra stimulerings- til ekspresjonsmodus etter 2 minutter. Enheten kan lagre innstillinger og har en tidsteller. Når du

Når du slår på enheten, slås innstillingene fra forrige bruk av enheten automatisk på. Brystpumpen slås automatisk av etter 30 minutters bruk.

### 3. Sugekraft:

+ øker sugekraften; - reduksjon av sugekraften (stimuleringsmodus: L1-L5; ekspresjonsmodus: L1-L9).

### 4. Batteristatus:

Indikerer hvor mye batteristrøm som er igjen. Lad brystpumpen hvis batteriet er lavt.

### 5. Sesjonens varighet:

Angir hvor lenge du har brukt brystpumpen. Enheten slås automatisk av etter 30 minutters bruk.

## 05. FØR FØRSTE GANGS BRUK

SE FIG. C

1. Fjern hetten fra brystskjoldet før hver bruk.
2. Trekk ned ventilen for å fjerne den fra kontakten.
3. Skill koblingen fra sugeskålen og sugehetten.

## 06. RENGJØRING

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige aktiviteter. De må gjøres hver for seg for å beskytte barnet ditt og sikre at brystpumpen fungerer som den skal.

**Rengjøring** - vaske overflaten på enheten og fjerne smuss.

Desinfisering - drepe organismer som bakterier eller virus som kan være til stede på enhetens overflate.

|  |             |                                                        |                    |
|--|-------------|--------------------------------------------------------|--------------------|
|  | Brystskjold | Brystpumpeelementer<br>(kontakt, sugehetten, sugeskål) | Flasken og smokken |
|--|-------------|--------------------------------------------------------|--------------------|

|                       |                             |                             |                             |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Før første gangs bruk | Rengjøring og desinfisering | Rengjøring og desinfisering | Rengjøring og desinfisering |
| Etter hver bruk       | Rengjøring                  | Rengjøring                  | Rengjøring                  |
| En gang om dagen      | Desinfisering               | Desinfisering               | Desinfisering               |

## 07. MONTERING AV BRYSTPUMPEN

1. Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpen og brystet.
2. Fest brystskjoldet, sugeskålen og sugetetten til kontakten.
3. Plasser ventilen i kontakten og skru melkeflasken på kontakten ved å dreie den med klokken til den slutter å dreie.

Tips:

- a. Kontroller brystpumpens komponenter for skader før hver bruk. Bytt ut skadede deler med nye etter behov.
- b. Kontroller alltid at elementene er rene før du bruker maskinen.
- c. For å unngå skade på brystpumpen må du sørge for at alle delene er tørre før du bruker den.

## 08. LADING AV BRYSTPUMPEN

Før første gangs bruk må brystpumpen lades i 2 timer ved å koble den til strømforsyningen ved hjelp av USB-kabelen. Batteriikonet på displayet vil være fullt når ladingen er fullført.

## 09. UTSKIFTING AV FORBRUKSDELER

Forbruksdeler er utsatt for naturlig slitasje under bruk av brystpumpen og dekkes derfor ikke av produsentens garanti.

Slitte deler av brystpumpen som kommer i kontakt med melk, bør skiftes ut. En slitt del har en sprekk, er deformert, eller du oppdager misfarging eller en markert fargeendring.

- a. Bytt ut membranen hver 8. uke (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 3-4 uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- b. Skift ut ventilen hver 2-3 måned (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 4. uke (hvis du bruker den mer enn 3 ganger om dagen).
- c. Brystskjoldet bør skiftes ut hver 6. måned hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen.
- d. Skift ut slangen bare hvis det kommer fuktighet inn i slangen eller hvis

den er skadet.

## 10. BRUK AV BRYSTPUMPE

### SE FIG. D

1. Plasser brystskjoldet på brystet slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen.
2. Trykk brystskjoldet og kontakten mot brystet med tommelen og pekefingeren. Støtt brystet med håndflaten.
3. Slå på brystpumpen ved å trykke på strømknappen og velg den driftsmodusen som passer deg.
4. Trykk på strømknappen for å slå av brystpumpen etter bruk og sett lokket på brystskjoldet for å beskytte maskinen mot støv.
  - a. Brystpumpen starter arbeidet i stimuleringsmodus. Still inn sugekraften til et nivå som er behagelig for deg ved hjelp av knappene +/-.  
**Stimuleringsmodus** - rask pumping som etterligner babyens naturlige suging av morsmelk og stimulerer melkeproduksjonen.
  - a. Etter 2 minutter vil brystpumpen automatisk aktivere utpumpingsmodus. Juster sugestyrken ved hjelp av +/- knappene for å finne den høyeste sugestyrken som er behagelig for deg. Hvis melken begynner å renne ut av brystet før det har gått to minutter, trykker du på modusknappen for å bytte til utpumpingsmodus manuelt.  
**Ekspresjonsmodus** - langsommere pumping som suger brystmelken skånsomt og effektivt.
  - b. I ekspresjonsmodus øker du sugeeffekten til du føler lett ubehag (ikke smerte) og reduserer sugeeffekten med en grad.

## 11. OFTE STILTE SPØRSMÅL

1. **Maskinen starter ikke:** Kontroller at brystpumpen er koblet til en fungerende stikkontakt. Hvis brystpumpen ikke har noen strømkilde, vil ikke displayet slås på og ingen feilmelding vises.
2. **Ingen/dårlig suging:** Kontroller at alle deler av brystpumpen er riktig plassert. Demonter brystpumpen og kontroller at alle delene er rene og uskadede. Sett sammen brystpumpen igjen i henhold til instruksjonene i avsnittet „Montering av brystpumpen“.
3. **Det har rent mer melk ut av brystet enn flasken kan romme:** Slå av brystpumpen og trekk ut støpselet. Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av brystpumpen. Når alle delene av enheten er tørre, setter du dem sammen igjen.

## 12. LANGTIDSLAGRING

1. Brystpumpen har et innebygd batteri. For å beskytte mot skader går enheten i lagringsmodus etter en lengre periode med inaktivitet. For å slå av lagring-

smodus kobler du enheten til strøm og lader den i 2 timer.

2. Før du legger bort brystpumpen for en lengre periode, må du forsikre deg om at:
  - a. Alle deler av brystpumpen er rene.
  - b. Du har rengjort pumpeenheten.
  - c. Enhetens batteri er fulladet.

### **13. RENGJØRINGSINSTRUKSJONER**

Forbered: mild såpe eller annet rengjøringsmiddel, rent oppvaskhåndkle, vann av drikke kvalitet.

Deler som må vaskes eller desinfiseres:

- Brystskjold,
- Melkeflaske,
- Kobling,
- Ventil,
- Sugekopp,
- Sugeskål,
- Brystskjold støvhette.

**ADVARSEL:**

- Vask alle deler som har vært i direkte kontakt med morsmelk umiddelbart etter bruk. Da unngår du rester og bakterievekst i apparatet.
- Bruk kun vann av drikkevannskvalitet (fra springen eller flaske) til å rengjøre apparatet.
- Når du rengjør ventiler, må du ikke bruke små instrumenter som børster. Vær forsiktig så du ikke gjennomborer delen.
- Demonter, vask og skyll alle deler av enheten som har vært i direkte kontakt med morsmelk (unntatt pumpen).

#### **1. Rengjøring av brystpumpens komponenter (før første gangs bruk og etter hver bruk):**

**SE FIG. E**

Trinn 1 - Demonter enheten og skyll alle deler som har kommet i kontakt med brystet og melken i kaldt vann for å bli kvitt rester av melk og eventuelle rester.

Trinn 2 - Bløtlegg i varmt såpevann i 5 minutter, vask og skyll deretter

Trinn 3 - La delene lufttørke. Oppbevar tørre enhetsdeler på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

#### **2. Sterilisering av brystpumpens komponenter (før første gangs bruk og etter bruk):**

**SE FIG. F**

Trinn 1 - Fyll gryten med nok vann til å dekke alle delene av det demonterte apparatet. Kok opp vannet før du legger den utfoldede brystpumpen ned i.

Trinn 2 - Plasser delene av enheten i kokende vann i 10 minutter.

Trinn 3 - La delene lufttørke. Oppbevar tørre enhetsdeler på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

### 3. Rengjøring av pumpeenheten:

#### SSE FIG. G

##### Forbered deg:

- mild såpe eller annet rengjøringsmiddel,
- rent oppvaskhåndkle.

##### Deler som må rengjøres:

- pumpeanordning.

##### ADVARSEL!

- Ikke senk pumpeenheten ned i vann.
- Ikke skyll pumpeenheten med vann.
- Ved rengjøring av pumpeenhetens display må du kun bruke en fuktig, myk klut med mild såpe eller rengjøringsmiddel. Sterkere rengjøringsmidler eller slipende materialer kan ødelegge displayet.

### 14. SPESIFISERING

**Utgangseffekt:** 110-240V 50-60Hz | **Inngangseffekt:** 5V 1A | **Vekt:** 357 g | **Dimensjoner:** 84x64x63 mm | **Batterikapasitet og type:** 3,7V 1400 mAh Li-Ion

### 15. GARANTIKORT/ REKLAMASJONER

Produktet er dekket av 24 måneders garanti.

Vilkårene for garantien finnes på: <https://neno.pl/gwarancja>.

Nærmere opplysninger, kontakt- og nettadresse finnes på: <https://neno.pl/kontakt>

*Spesifikasjoner og innhold i settet kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.*

# DK

## BRUGERMANUAL

Kære kunde,  
den enhed Neno Primo, du har modtaget, er en elektronisk brystpumpe. Den bruges til at udtrykke modermælk efter fødslen.  
Læs vejledningen, før du bruger apparatet.

### 01. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. Brug ikke brystpumpen under graviditet - det kan medføre tidlig fødsel.
2. Brug ikke apparatet, hvis du lider af kroniske sygdomme eller overfølsomhed, der gør det smertefuldt for dig at bruge apparatet.
3. Før hver brug af enheden skal du sikre dig, at ingen af komponenterne er beskadiget. Brug ikke brystpumpen, hvis en af dens komponenter er tydeligt beskadiget.
4. Hold apparatet væk fra børn og dyr.

5. Af hygiejniske årsager bør kun én person bruge brystpumpen.
6. Hold den pumpende del af apparatet væk fra vand.
7. Undgå at udsætte enheden for mekaniske skader, f.eks. ved at den falder ned.
8. Opbevar brystpumpens silikonedele væk fra varme overflader for at undgå, at de bliver forvredet.
9. Opbevar kun mælk, der er blevet drænet ved hjælp af en ren og desinficeret brystpumpe.
10. Rengør ikke dele af apparatet med slibemidler.
11. Du må ikke forsøge at reparere brystpumpen selv - dette vil medføre, at garantien bortfalder.
12. Hvis brugen af apparatet forårsager smerte eller alvorligt ubehag, skal du slukke for det og flytte brystpumpen væk fra dit bryst.
13. Rengør ikke slangen for ofte, og sørg for, at den er tør, før du bruger den. Et vådt rør kan beskadige apparatet.
14. Oplad ikke enheden med en højere spænding end angivet i de tekniske specifikationer.

## 02. ELEMENTER

### SE FIG. A

- A. Kasket
- B. Brystskjold 24 mm
- C. Stik
- D. Pumpeanordning
- E. Sugkop
- F. Ventil x2
- G. Mælkeflaske
- H. Flaskeholder
- I. Flaskesut
- J. Opladningskabel
- K. Flaskehætte

## 03. BESKRIVELSE AF TILSTANDE

### Stimuleringstilstand:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa; L5 - 25 kPa ;

### Udtrykstilstand:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;

L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Den tilladte forskel er  $\pm 5$  kPa

## 04. BESKRIVELSE AF IKONER OG KNAPPER

### SE FIG. B

- A. Reduktion af sugeevne

- B. Stimuleringstilstand
- C. Batteri Procent
- D. Tænd/sluk-knap/skift af tilstandZwiększenie siły odsysania
- E. Forøgelse af sugeevnen
- F. Sugenniveau
- G. Udtrykstilstand
- H. Sessionens varighed

#### 1. Tænd/sluk-knap:

Hold den nede i 2 sekunder for at tænde eller slukke for brystpumpen.

#### 2. Ændring af tilstand:

Tryk på knappen for at ændre tilstanden. Enheden skifter automatisk fra stimulerings- til udtrykstilstand efter 2 minutter. Enheden kan gemme indstillinger og har en tidstæller. Når du tænder enheden, aktiveres indstillingerne fra den tidligere brug af enheden automatisk. Brystpumpen slukkes automatisk efter 30 minutters brug.

#### 3. Sugekraft:

+ øger sugeeffekten; - nedsættelse af sugeeffekten (stimuleringstilstand: L1-L5; udtrykstilstand: L1-L9).

#### 4. Batteristatus:

Angiver, hvor meget batteristrøm der er tilbage. Oplad brystpumpen, hvis batteriet er lavt.

#### 5. Sessionens varighed:

Angiver, hvor længe du har brugt brystpumpen. Enheden slukker automatisk efter 30 minutters brug.

## 05. FØR FØRSTE BRUG

### SE FIG. C

1. Fjern hættten fra brystskjoldet før hver brug.
2. Træk nedad på ventilen for at fjerne den fra stikket.
3. Adskil stikket fra sugekoppen fra sugekoppen og sugekappen.

## 06. RENGØRING

Rengøring og desinficering er to forskellige aktiviteter. De skal udføres separat for at beskytte dit barn og sikre, at brystpumpen fungerer korrekt.

**Rengøring** - vask af apparatets overflade og fjernelse af snavs.

**Desinficering** - dræber organismer som f.eks. bakterier eller vira, der kan være til stede på apparatets overflade.

|  |             |                                                         |               |
|--|-------------|---------------------------------------------------------|---------------|
|  | Brystskjold | Brystpumpe<br>elementer<br>(stik, sugekop,<br>sugeskål) | Flaske og sut |
|--|-------------|---------------------------------------------------------|---------------|

|                  |                            |                            |                            |
|------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Før første brug  | Rengøring og desinficering | Rengøring og desinficering | Rengøring og desinficering |
| Efter hver brug  | Rengøring                  | Rengøring                  | Rengøring                  |
| En gang om dagen | Desinficering              | Desinficering              | Desinficering              |

## 07. MONTERING AF BRYSTPUMPEN

1. Vask hænderne grundigt med vand og sæbe, inden du rører ved brystpumpen og brystet.
2. Sæt brystskjoldet, sugekoppen og sugekappen på stikket.
3. Sæt ventilen i stikket, og skru mælkeflasken på stikket ved at dreje den med uret, indtil den stopper med at dreje.

Tips:

- a. Kontroller brystpumpens komponenter for skader før hver brug. Udskift beskadigede dele med nye efter behov.
- b. Kontroller altid, at elementerne er rene, før maskinen tages i brug.
- c. For at undgå skader på brystpumpen skal du sørge for, at alle dele er tørre, før du bruger den.

## 08. OPLADNING AF BRYSTPUMPEN

Før den første brug skal brystpumpen oplades i 2 timer ved at tilslutte den til strømforsyningen med USB-kablet. Batteriikonet på displayet vil være fuldt, når opladningen er afsluttet.

## 09. UDSKIFTNING AF FORBRUGSDELE

Forbrugsdele udsættes for naturlig slidage under brug af brystpumpen og er derfor ikke dækket af producentens garanti.

Slidte dele af brystpumpen, der kommer i kontakt med mælk, skal udskiftes. En slidt del har en revne, er deformeret, eller du bemærker misfarvning eller en markant ændring i farven.

- a. Udskift membranen hver 8. uge (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 3-4 uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- b. Udskift ventilen hver 2-3 måned (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 4. uge (hvis du bruger den mere end 3 gange om dagen).
- c. Brystskjoldet skal udskiftes hver 6. måned, hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen.
- d. Udskift kun slangen, hvis der kommer fugt ind i slangen, eller hvis den er beskadiget.

## 10. BRUG AF BRYSTPUMPEN

### SE FIG. D

1. Placer brystskjoldet på brystet, så brystvorten er inde i drækanalen.
2. Tryk brystskjoldet og stikket mod dit bryst med tommelfinger og pegefinger. Støt dit bryst med håndfladen.
3. Tænd brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg den driftstilstand, der passer dig bedst.
4. Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for brystpumpen efter brug, og læg låget på brystskjoldet for at beskytte maskinen mod støv.
  - a. Brystpumpen begynder at arbejde i stimuleringstilstand. Indstil sugestyrken til et niveau, der er behageligt for dig, ved hjælp af knapperne +/- **Stimuleringstilstand** - hurtig pumpning, der efterligner barnets naturlige sugning af modermælk og stimulerer mælkeflowet.
  - a. Efter 2 minutter vil brystpumpen automatisk aktivere ekspressionstilstanden. Juster sugestyrken ved hjælp af knapperne +/- for at finde det højeste sugestyrke, der er behageligt for dig. Hvis der begynder at løbe mælk ud af brystet, før der er gået to minutter, skal du trykke på tilstandsknappen for manuelt at skifte til ekspressionstilstand. **Ekspressionstilstand** - langsommere pumpning, der forsigtigt og effektivt suger brystmælk.
  - b. I ekspressionstilstanden skal du øge sugestyrken, indtil du føler et let ubehag (ikke smerte), og derefter reducere sugestyrken med en grad.

## 11. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

1. **Maskinen starter ikke:** Sørg for, at brystpumpen er tilsluttet en fungerende stikkontakt. Hvis brystpumpen ikke har nogen strømkilde, tændes dens display ikke, og der vises ingen fejlmeddelelse.
2. **Ingen/ dårlig sugning:** Sørg for, at alle dele af brystpumpen er korrekt placeret. Skil brystpumpen ad, og sørg for, at alle dele er rene og ubeskadigede. Saml brystpumpen igen i henhold til instruktionerne i afsnittet „Samling af brystpumpen”.
3. **Der er løbet mere mælk ud af brystet, end flasken kan rumme:** Sluk for brystpumpen, og træk stikket ud af stikkontakten. Brug en fugtig (ikke våd) klud til at tørre brystpumpen af med. Når alle dele af apparatet er tørre, samles de igen.

## 12. LANGTIDSOPBEVARING

1. Brystpumpen har et indbygget batteri. For at beskytte mod skader går apparatet i opbevaringstilstand efter en lang periode uden aktivitet. For at slå opbevaringstilstand fra skal du tilslutte enheden til strømmen og oplade den i 2 timer.
2. Før du lægger brystpumpen væk i længere tid, skal du sikre dig, at:

- a. Alle dele af brystpumpen er rene.
- b. Du har rengjort pumpeanordningen.
- c. Enhedens batteri er fuldt opladet.

### **13. RENGØRINGSVEJLEDNING**

Forberedelse: mild sæbe eller andet rengøringsmiddel, rent viskestykke, vand af drikkevandskvalitet.

Dele, der skal vaskes eller desinficeres:

- Brystskjold,
- Mælkeflaske,
- Stik,
- Ventil,
- Sugekop,
- Sugekop,
- Brystskjold støvhætte.

**ADVARSEL:**

- Vask alle dele, der har været i direkte kontakt med modernælk, straks efter brug. På den måde undgår du rester og bakterievækst i apparatet.
- Brug kun vand af drikkevandskvalitet (vandhane eller flaskevand) til at rengøre apparatet.
- Ved rengøring af ventiler må der ikke anvendes små instrumenter som f.eks. børster. Vær forsigtig med ikke at gennembore delen.
- Afmonter, vask og skyl alle dele af apparatet, der har været i direkte kontakt med modernælk (undtagen pumpen).

#### **1. Rengøring af brystpumpens komponenter (før første brug og efter hver brug):**

**SE FIG. E**

Trin 1 - Skil apparatet ad, og skyl alle dele, der har været i kontakt med brystet og mælken, i koldt vand for at fjerne rester af mælk og eventuelle rester.

Trin 2 - Læg i blød i varmt sæbevand i 5 minutter, og vask og skyl derefter

Trin 3 - Lad delene lufttørre. Opbevar tørre apparatdele på et køligt og tørt sted, når du ikke bruger dem.

#### **2. Sterilisering af brystpumpens komponenter (før første brug og efter brug):**

**SE FIG. F**

Trin 1 - Fyld gryden med nok vand til at dække alle dele af det adskilte apparat. Bring vandet i kog, inden du sætter den udfoldede brystpumpe i.

Trin 2 - Læg enhedens dele i kogende vand i 10 minutter.

Trin 3 - Lad delene lufttørre. Opbevar tørre apparatdele på et køligt og tørt sted, når du ikke bruger dem.

#### **3. Rengøring af pumpeanordningen:**

**SE FIG. G**

**Forbered dig:**

-mild sæbe eller andet rengøringsmiddel,

-rengør opvaskehåndklæde.

#### **Dele, der skal rengøres:**

-pumpeanordning.

#### **ADVARSEL:**

- Pumpedelen må ikke nedsænkes i vand.

- Pumpedelen må ikke skylles med vand.

- Når du rengør pumpeanlæggets display, må du kun bruge en fugtig, blød klud med en mild sæbe eller et mildt rengøringsmiddel. Stærkere rengøringsmidler eller slibende materialer kan ødelægge displayet.

## **14. SPECIFIKATION**

**Udgangseffekt:** 110-240V 50-60Hz | **Indgangseffekt:** 5V 1A | **Vægt:** 357 g |

**Dimensioner:** 84x64x63 mm | **Batterikapacitet og batteritype:** **Batteri:** 3.7V 1400 mAh Li-Ion

## **15. GARANTIBEVIS/REKLAMATIONER**

Produktet er dækket af en 24-måneders garanti.

Garantibetingelserne kan findes på: <https://nenopl/gwarancja>

Nærmere oplysninger, kontaktoplysninger og webadresse findes på: <https://nenopl/kontakt>

*Specifikationer og indhold af sættet kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle ulemper.*

# NL

## **HANDLEIDING**

Beste klant,

het apparaat Neno Primo dat u heeft ontvangen is een elektronische borstkolf. Het wordt gebruikt om moedermelk af te kolven na de bevalling.

Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.

### **01. VEILIGHEIDSMATREGELEN**

1. Gebruik de borstkolf niet tijdens de zwangerschap - dit kan een vroegtijdige bevalling veroorzaken.
2. Gebruik het apparaat niet als u lijdt aan chronische ziekten of overgevoeligheid waardoor het gebruik van het apparaat voor u pijnlijk wordt.
3. Controleer voor elk gebruik van het apparaat of geen enkel onderdeel beschadigd is. Gebruik de borstkolf niet als een van de onderdelen duidelijk beschadigd is.
4. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
5. Om hygiënische redenen mag slechts één persoon de borstkolf gebruiken.

6. Houd het pompgedeelte van het apparaat uit de buurt van water.
7. Vermijd blootstelling van het apparaat aan mechanische schade door het bijvoorbeeld te laten vallen.
8. Bewaar de siliconen onderdelen van de borstkolf uit de buurt van hete oppervlakken om ze niet te vervormen.
9. Bewaar alleen melk die is afgekolfd met een schone en gedesinfecteerde borstkolf.
10. Reinig onderdelen van het apparaat niet met schuurmiddelen.
11. Probeer de borstkolf niet zelf te repareren - hierdoor vervalt de garantie.
12. Als het gebruik van het apparaat pijn of ernstig ongemak veroorzaakt, zet het dan uit en haal de borstkolf weg van uw borst.
13. Maak de buis niet te vaak schoon en zorg ervoor dat deze voor gebruik droog is. Een natte buis kan het apparaat beschadigen.
14. Laad het apparaat niet op met een hogere spanning dan aangegeven in de technische specificatie.

## 02. ELEMENTEN

### ZIE FIGUUR A

- A. Cap
- B. Borstschild 24 mm
- C. Connector
- D. Pompapparaat
- E. Zuigkom
- F. Klep x2
- G. Melkfles
- H. Flessenhouder
- I. Fles speen
- J. Oplaadkabel
- K. Flessendop

## 03. BESCHRIJVING VAN MODI

### Stimulatiemodus:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

### Expressie modus:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;  
L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Toelaatbaar verschil is  $\pm 5$  kPa

## 04. BESCHRIJVING VAN PICTOGRAMMEN EN KNOPPEN

### ZIE FIGUUR B

- A. Afname zuigkracht
- B. Stimulatiemodus
- C. Batterijpercentage

- D. Aan/uit-knop/modusverandering
- E. Zuigkracht toename
- F. Zuigniveau
- G. Uitdrukkingswijze
- H. Duur van de sessie

### 1. Aan/uit-knop:

2 seconden ingedrukt houden om de borstkolf aan of uit te zetten.

### 2. Modusverandering:

Druk op de knop om de modus te veranderen. Het apparaat schakelt na 2 minuten automatisch over van stimulatie- naar expressiemodus. Het apparaat kan instellingen opslaan en heeft een tijdteller. Wanneer u het apparaat inschakelt, worden de instellingen van het vorige gebruik van het apparaat automatisch ingeschakeld. De borstkolf schakelt automatisch uit na 30 minuten gebruik.

### 3. Zuigkracht:

+ verhoogt de zuigkracht; - verlaagt de zuigkracht (stimuleringsmodus: L1-L5; expressiemodus: L1-L9).

### 4. Batterijstatus:

Geeft aan hoeveel stroom de batterij nog heeft. Laad de borstkolf op als de batterij bijna leeg is.

### 5. Duur van de sessie:

Geeft aan hoe lang u de borstkolf al gebruikt. Het apparaat schakelt automatisch uit na 30 minuten gebruik.

## 05. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

### ZIE FIGUUR C

1. Verwijder het kapje van het borstschild voor elk gebruik.
2. Trek de klep omlaag om hem van de connector te verwijderen.
3. Maak de aansluiting los van de zuigkom en de zuigkap.

## 06. SCHOONMAKEN

Reinigen en ontsmetten zijn twee verschillende activiteiten. Ze moeten apart worden gedaan om uw kind te beschermen en ervoor te zorgen dat de borstkolf goed werkt.

**Reiniging** - het wassen van het oppervlak van het apparaat en het verwijderen van vuil.

**Saneren** - het doden van organismen zoals bacteriën of virussen die aanwezig kunnen zijn op het oppervlak van het apparaat.

|  |             |                                                          |                        |
|--|-------------|----------------------------------------------------------|------------------------|
|  | Borstschild | Borstkolfelementen<br>(connector, afzuigkap,<br>zuigkom) | De fles en de<br>speen |
|--|-------------|----------------------------------------------------------|------------------------|

| Voor het eerste gebruik | Reinigen en ontsmetten | Reinigen en ontsmetten | Reinigen en ontsmetten |
|-------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Na elk gebruik          | Schoonmaken            | Schoonmaken            | Schoonmaken            |
| Eenmaal per dag         | Saneren                | Saneren                | Saneren                |

## 07. MONTAGE VAN DE BORSTKOLF

1. Was uw handen grondig met water en zeep voordat u de borstkolf en de borst aanraakt.
2. Bevestig het borstschild, de zuigkom en de zuigkap aan de connector.
3. Plaats het ventiel in de connector en schroef de melkfles op de connector door deze met de klok mee te draaien tot hij stopt met draaien.

### Tips:

- a. Controleer de onderdelen van de borstkolf voor elk gebruik op beschadigingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen door nieuwe.
- b. Controleer altijd of de elementen schoon zijn voordat u de machine gebruikt.
- c. Om schade aan de borstkolf te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat alle onderdelen droog zijn voordat u hem gebruikt.

## 08. HET OPLADEN VAN DE BORSTKOLF

Voor het eerste gebruik dient u de borstkolf gedurende 2 uur op te laden door deze met de USB-kabel op de voeding aan te sluiten. Het batterijpictogram op het display zal vol zijn wanneer het opladen voltooid is.

## 09. VERVANGING VAN VERBRUIKSARTIKELEN

Verbruiksonderdelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik van de borstkolf en vallen daarom niet onder de garantie van de fabrikant.

Versleten onderdelen van de borstkolf die in contact komen met melk moeten worden vervangen. Een versleten onderdeel heeft een barst, is vervormd, of u merkt verkleuring of een duidelijke verandering van kleur op.

- a. Vervang het membraan om de 8 weken (als u de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of om de 3-4 weken (als u de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt).
- b. Vervang het ventiel elke 2-3 maanden (als u de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 4 weken (als u hem meer dan 3 keer per dag gebruikt).
- c. Het borstschild moet elke 6 maanden worden vervangen als u de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt.
- d. Vervang de buis alleen als er vocht in de buis komt of als deze beschadigd is.

## 10. HET GEBRUIK VAN DE BORSTKOLF

### ZIE FIGUUR D

1. Plaats het borstschild op de borst zodat de tepel in het afvoerkanaal zit.
2. Druk met duim en wijsvinger het borstschild en de connector tegen uw borst. Ondersteun uw borst met de palm van uw hand.
3. Zet de borstkolf aan door op de aan/uit-knop te drukken en kies de stand die bij u past.
4. Druk op de aan/uit-knop om de borstkolf na gebruik uit te schakelen en plaats het deksel op het borstschild om het apparaat tegen stof te beschermen.
  - a. De borstkolf begint te werken in de stimulatiestand. Stel de zuigkracht in op een voor u comfortabel niveau met behulp van de +/- knoppen.  
**Stimulatiestand** - snel afkolven dat het natuurlijke zuigen van moedermelk door een baby nabootst, waardoor de melkstroom wordt gestimuleerd.
  - a. Na 2 minuten zal de borstkolf automatisch de afkolfstand activeren. Pas het zuigniveau aan met de +/- knoppen om het hoogste zuigniveau te vinden dat voor u comfortabel is. Als er melk uit uw borst begint te stromen voordat er twee minuten voorbij zijn, drukt u op de modusknop om handmatig over te schakelen naar de afkolfstand.  
**Expressiemodus** - langzamer kolven waarbij de moedermelk zacht en efficiënt wordt opgezogen.
  - b. In de expressiemodus verhoogt u de zuigkracht tot u een licht ongemak voelt (geen pijn) en verlaagt u de zuigkracht met één graad.

### 11. FAQ

1. **Het apparaat start niet:** controleer of de borstkolf is aangesloten op een werkend stopcontact. Als de borstkolf geen stroom heeft, gaat het display niet aan en verschijnt er geen foutmelding.
2. **Geen/ slechte zuigkracht:** controleer of alle onderdelen van de borstkolf correct geplaatst zijn. Haal de borstkolf uit elkaar en controleer of alle onderdelen schoon en onbeschadigd zijn. Zet de borstkolf weer in elkaar volgens de instructies in het hoofdstuk „De borstkolf in elkaar zetten”.
3. **Er is meer melk uit de borst gestroomd dan de fles kan bevatten:** schakel de borstkolf uit en haal de stekker uit het stopcontact. Gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf af te vegen. Als alle onderdelen van het apparaat droog zijn, zet u ze weer in elkaar.

### 12. LANGETERMIJNOPSLAG

1. De borstkolf heeft een ingebouwde batterij. Ter bescherming tegen beschadiging gaat het apparaat na een lange periode van inactiviteit in de opslagmodus. Om de opslagmodus uit te schakelen, sluit u het apparaat aan op stroom en laadt u het gedurende 2 uur op.

2. Voordat u de borstkolf voor langere tijd opbergt, moet u ervoor zorgen dat:
  - a. Alle onderdelen van de borstkolf zijn schoon.
  - b. Je hebt het pompapparaat schoongemaakt.
  - c. De batterij van het apparaat is volledig opgeladen.

### **13. REINIGINGSINSTRUCTIES**

Bereid: milde zeep of ander schoonmaakmiddel, schone theedoek, water van drinkwaterkwaliteit.

Onderdelen die gewassen of gedesinfecteerd moeten worden:

- Borstschild,
- Melkfles,
- Connector,
- Klep,
- Zuignap,
- Zuigkom,
- Borstschild stofkap.

**WAARSCHUWING:**

- Was alle onderdelen die direct contact hebben gehad met moedermelk onmiddellijk na gebruik. Zo voorkomt u residuen en de groei van bacteriën in het apparaat.
- Gebruik alleen water van drinkwaterkwaliteit (kraan of fles) om het apparaat te reinigen.
- Gebruik bij het reinigen van kleppen geen kleine instrumenten zoals borstels. Zorg ervoor dat u het onderdeel niet doorboort.
- Demonteer, was en spoel alle onderdelen van het apparaat die in direct contact zijn geweest met moedermelk (behalve de pomp).

#### **1. Reinigen van de borstkolfonderdelen (Voor het eerste gebruik en na elk gebruik):**

##### **ZIE FIGUUR E**

Stap 1 - Haal het apparaat uit elkaar en spoel alle onderdelen die in contact zijn geweest met de borst en de melk af in koud water om de melkresten en eventuele resten te verwijderen.

Stap 2 - Laat 5 minuten weken in een warm zeepwater, daarna wassen en afspelen.

Stap 3 - Laat de onderdelen aan de lucht drogen. Bewaar droge apparaatonderdelen op een koele en droge plaats wanneer u ze niet gebruikt.

#### **2. Sterilisatie van de onderdelen van de borstkolf (vóór het eerste gebruik en na het gebruik):**

##### **ZIE FIG. F**

Stap 1 - Vul de pan met voldoende water om alle onderdelen van het gedemonteerde apparaat te bedekken. Breng het water aan de kook voordat u de uitgeklapte borstkolf erin doet.

Stap 2 - Leg de onderdelen van het apparaat 10 minuten in kokend water.

Stap 3 - Laat de onderdelen aan de lucht drogen. Bewaar droge apparaatonderde-

len op een koele en droge plaats wanneer u ze niet gebruikt.

### 3. Het schoonmaken van het pompapparaat:

#### ZIE FIGUUR G

#### Bereid je voor:

- milde zeep of een ander schoonmaakmiddel,
- Schone vaatdoek.

#### Delen die gereinigd moeten worden:

- pompapparaat.

#### WAARSCHUWING:

- Dompel het pompapparaat niet onder in water.
- Spoel het pompapparaat niet af met water.
- Gebruik voor het schoonmaken van het display van het pompapparaat alleen een vochtige, zachte doek met een milde zeep of reiniger. Sterkere reinigingsmiddelen of schurende materialen kunnen het display vernielen.

### 14. SPECIFICATIE

**Uitgangsvermogen:** 110-240V 50-60Hz | **Ingangsvermogen:** 5V 1A | **Gewicht:** 357 g  
| **Afmetingen:** 84x64x63 mm | **Capaciteit en type batterij:** 3,7V 1400 mAh Li-Ion

### 15. GARANTIEKAART/KLACHTEN

Het product heeft een garantie van 24 maanden.

De voorwaarden van de garantie zijn te vinden op: <https://nenopl.pl/gwarancja>

Details, contact en website adres zijn te vinden op: <https://nenopl.pl/kontakt>

*Specificaties en inhoud van de kit kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.*

*Onze excuses voor eventueel ongemak.*

# ES

## MANUAL DE USUARIO

Estimado cliente,

El dispositivo Neno Primo que ha recibido es un extractor de leche electrónico. Se utiliza para extraer leche materna después del parto.

Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

### 01. MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. No utilice el sacaleches durante el embarazo, ya que puede provocar un parto prematuro.
2. No utilice el aparato si padece enfermedades crónicas o hipersensibilidad que hagan que el uso del aparato le resulte doloroso.
3. Antes de cada uso del aparato, asegúrese de que ningún componente esté dañado. No utilice el extractor de leche si alguno de sus componentes está

claramente dañado.

4. Mantenga el aparato fuera del alcance de niños y animales.
5. Por razones de higiene, sólo una persona debe utilizar el sacaleches.
6. Mantenga la parte de bombeo del aparato alejada del agua.
7. Evite exponer el aparato a daños mecánicos causados, por ejemplo, por una caída.
8. Guarde las piezas de silicona del extractor de leche lejos de superficies calientes para evitar que se deformen.
9. Guarde sólo la leche que se haya extraído con un sacaleches limpio y desinfectado.
10. No limpie las piezas del aparato con productos abrasivos.
11. No intente reparar el sacaleches usted mismo, ya que anularía la garantía.
12. Si el uso del aparato le produce dolor o molestias graves, apáguelo y aleje el sacaleches del pecho.
13. No limpie el tubo con demasiada frecuencia y asegúrese de que esté seco antes de utilizarlo. Un tubo húmedo puede dañar el aparato.
14. No cargue el aparato con una tensión superior a la indicada en las especificaciones técnicas.

## 02. ELEMENTOS

### VER FIG. A

- A. Gorra
- B. Breast shield 24 mm
- C. Conector
- D. Dispositivo de bombeo
- E. Recipiente de aspiración
- F. Válvula x2
- G. Botella de leche
- H. Portabotellas
- I. Tetina de biberón
- J. Cable de carga
- K. Tapón de botella

## 03. DESCRIPCIÓN DE LOS MODOS

### Modo de estimulación:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa ; L5 - 25 kPa ;

### Modo de expresión:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa ; L5 - 37 kPa ; L6 - 40 kPa ; L7 - 42 kPa; L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

La diferencia admisible es de  $\pm 5$  kPa

## 04. DESCRIPCIÓN DE ICONOS Y BOTONES

### VER FIG. B

- A. Disminución de la succión
- B. Modo de estimulación
- C. Porcentaje de batería
- D. Botón de encendido/cambio de modo *Zwiększenie siły odsysania*
- E. Aumento de la succión
- F. Nivel de aspiración
- G. Modo de expresión
- H. Duración de la sesión

#### **1. Botón de encendido:**

Mantenga pulsado durante 2 segundos para encender o apagar el extractor de leche.

#### **2. Cambio de modo:**

Pulse el botón para cambiar de modo. El aparato cambiará automáticamente del modo de estimulación al de expresión transcurridos 2 minutos. El aparato puede guardar los ajustes y tiene un contador de tiempo. Cuando encender el aparato, se activan automáticamente los ajustes del uso anterior del aparato. El extractor de leche se apagará automáticamente después de 30 minutos de uso.

#### **3. Potencia de succión:**

+ aumenta la potencia de aspiración; - reduce la potencia de aspiración (modo de estimulación: L1-L5; modo de expresión: L1-L9).

#### **4. Estado de la batería:**

Indica la cantidad de batería restante. Cargue el extractor de leche si la batería está baja.

#### **5. Duración de la sesión:**

Indica el tiempo que ha estado utilizando el extractor de leche. El dispositivo se apagará automáticamente después de 30 minutos de uso.

### **05. ANTES DEL PRIMER USO**

#### **VER FIG. C**

1. Retire la tapa del protector mamario antes de cada uso.
2. Tire hacia abajo de la válvula para extraerla del conector.
3. Separe el conector de la cubeta de aspiración y la tapa de aspiración.

### **06. LIMPIEZA**

La limpieza y la desinfección son dos actividades diferentes. Deben realizarse por separado para proteger a su hijo y garantizar que el sacaleches funcione correctamente.

**Limpieza:** lavar la superficie del aparato y eliminar la suciedad.

**Desinfección:** eliminación de organismos como bacterias o virus que puedan estar presentes en la superficie del dispositivo.

|                      |                         |                                                                                   |                         |
|----------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                      | Escudo mamario          | Elementos del sacaleches (conector, tapa de aspiración, recipiente de aspiración) | El biberón y la tetina  |
| Antes del primer uso | Limpieza y desinfección | Limpieza y desinfección                                                           | Limpieza y desinfección |
| Después de cada uso  | Limpieza                | Limpieza                                                                          | Limpieza                |
| Una vez al día       | Desinfección            | Desinfección                                                                      | Desinfección            |

## 07. MONTAJE DEL EXTRACTOR DE LECHE

1. Lávate bien las manos con agua y jabón antes de tocar el sacaleches y el pecho.
2. Conecte el protector mamario, la taza de succión y la tapa de succión al conector.
3. Coloque la válvula en el conector y enrosque la botella de leche en el conector girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que deje de girar.

### Consejos:

- a. Compruebe que los componentes del sacaleches no estén dañados antes de cada uso. Sustituya los elementos dañados por otros nuevos cuando sea necesario.
- b. Compruebe siempre la limpieza de los elementos antes de utilizar la máquina.
- c. Para evitar daños en el sacaleches, asegúrate de que todas sus piezas estén secas antes de utilizarlo.

## 08. CARGAR EL EXTRACTOR DE LECHE

Antes del primer uso, cargue el extractor de leche durante 2 horas conectándolo a la red eléctrica mediante el cable USB. El icono de batería de la pantalla estará lleno cuando la carga se haya completado.

## 09. SUSTITUCIÓN DE PIEZAS CONSUMIBLES

Las piezas consumibles están sujetas al desgaste natural durante el uso del sacaleches y, por lo tanto, no están cubiertas por la garantía del fabricante.

Las piezas desgastadas del sacaleches que entran en contacto con la leche deben sustituirse. Una pieza desgastada tiene una grieta, está deformada o se observa una decoloración o un cambio de color acusado.

- a. Sustituya la membrana cada 8 semanas (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 3 ó 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- b. Sustituya la válvula cada 2-3 meses (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 4 semanas (si lo utiliza más de 3 veces al día).
- c. El protector mamario debe sustituirse cada 6 meses si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día.
- d. Sustituya el tubo sólo si entra humedad en él o si está dañado.

## 10. USO DEL SACALECHES

### VER FIG. D

1. Coloque el protector mamario sobre el pecho de forma que el pezón quede dentro del canal de drenaje.
2. Presione el protector mamario y el conector contra el pecho, utilizando el pulgar y el índice. Apóyese el pecho con la palma de la mano.
3. Encienda el sacaleches pulsando el botón de encendido y seleccione el modo de funcionamiento que más le convenga.
4. Pulse el botón de encendido para apagar el sacaleches después de utilizarlo y coloque la tapa sobre el protector para proteger la máquina del polvo.
  - a. El extractor de leche empieza a funcionar en el modo de estimulación. Ajuste la potencia de succión a un nivel que le resulte cómodo utilizando los botones +/-.

**Modo de estimulación:** bombeo rápido que imita la succión natural de la leche materna por parte del bebé, estimulando el flujo de leche.

  - a. Transcurridos 2 minutos, el extractor de leche activará automáticamente el modo de extracción. Ajuste el nivel de succión utilizando los botones +/- hasta encontrar el nivel de succión más alto que le resulte cómodo. Si empieza a salir leche del pecho antes de que pasen dos minutos, pulse el botón de modo para cambiar manualmente al modo de extracción.

**Modo de extracción:** bombeo más lento que succiona la leche materna con suavidad y eficacia.

  - b. En el modo de expresión, aumente la potencia de succión hasta que sienta una ligera molestia (no dolor) y reduzca la potencia de succión un grado.

## 11. PREGUNTAS FRECUENTES

1. **La máquina no se pone en marcha:** asegúrese de que el extractor de leche esté conectado a una toma de corriente que funcione. Si el extractor de leche no tiene fuente de alimentación, su pantalla no se encenderá y no aparecerá ningún mensaje de error.
2. **Ausencia de succión o succión deficiente:** asegúrate de que todas las piezas del extractor de leche están colocadas correctamente. Desmonte el sacaleches y asegúrese de que todas las piezas están limpias y sin daños.

Vuelva a montar el sacaleches siguiendo las instrucciones del apartado „Montaje del sacaleches”.

- 3. Ha salido más leche del pecho de la que cabe en el biberón:** apaga el sacaleches y desenchúfalo. Utiliza un paño húmedo (no mojado) para limpiar el sacaleches. Cuando todas las piezas del aparato estén secas, vuelve a montarlas.

## **12. ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO**

1. El extractor de leche tiene una batería integrada. Para protegerlo de posibles daños, el aparato pasa al modo de almacenamiento tras un largo periodo de inactividad. Para desactivar el modo de almacenamiento, conecte el dispositivo a la corriente y cárguelo durante 2 horas.
2. Antes de guardar el sacaleches durante un largo periodo de tiempo, asegúrate de que:
  - a. Todas las piezas del sacaleches están limpias.
  - b. Ha limpiado el dispositivo de bombeo.
  - c. La batería del dispositivo está completamente cargada.

## **13. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA**

Preparar: jabón suave u otro producto de limpieza, paño de cocina limpio, agua potable.

Piezas que deben lavarse o desinfectarse:

- Escudo mamario,
- Botella de leche,
- Conector,
- Válvula,
- Ventosa,
- Tazón de succión,
- Guardapolvo del protector de pecho.

**ADVERTENCIA:**

- Lave todas las piezas que hayan estado en contacto directo con la leche materna inmediatamente después de su uso. Esto le ayudará a evitar residuos y el crecimiento de bacterias en el dispositivo.
- Utilice sólo agua potable (del grifo o embotellada) para limpiar el aparato.
- Al limpiar las válvulas, no utilice instrumentos pequeños, como cepillos. Tenga cuidado de no perforar la pieza.
- Desmonte, lave y aclare todas las piezas del aparato que hayan estado en contacto directo con la leche materna (excepto el extractor).

- 1. Limpieza de los componentes del sacaleches (Antes del primer uso y después de cada uso):**

**VER FIG. E**

Paso 1 - Desmonte el dispositivo y enjuague todas las piezas que hayan estado en contacto con el pecho y la leche en agua fría para eliminar los restos de leche y

cualquier residuo.

Paso 2 - Sumergir en agua tibia y jabón durante 5 minutos, luego lavar y aclarar

Paso 3 - Deje que las piezas se sequen al aire. Guarde las piezas secas del aparato en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

## **2. Esterilización de los componentes del sacaleches (antes del primer uso y después del uso):**

### **VER FIG. F**

Paso 1 - Llene la olla con agua suficiente para cubrir todas las partes del aparato desmontado. Lleve el agua a ebullición antes de introducir el sacaleches desplegado.

Paso 2 - Coloque las piezas del aparato en agua hirviendo durante 10 minutos.

Paso 3 - Deje que las piezas se sequen al aire. Guarde las piezas secas del aparato en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

## **3. Limpieza del dispositivo de bombeo:**

### **VER FIG. G**

#### **Prepárate:**

- jabón suave u otro producto de limpieza,
- Limpia el paño de cocina.

#### **Piezas que hay que limpiar:**

- dispositivo de bombeo.

#### **ADVERTENCIA:**

- No sumerja el dispositivo de bombeo en agua.
- No enjuague el dispositivo de bombeo con agua.
- Cuando limpies la pantalla del dispositivo de bombeo, utiliza sólo un paño suave y húmedo con un jabón o limpiador suave. Los productos de limpieza más fuertes o los materiales abrasivos pueden destruir la pantalla.

## **14. ESPECIFICACIÓN**

**Potencia de salida:** 110-240V 50-60Hz | **Potencia de entrada:** 5V 1A | **Peso:** 357 g |

**Dimensiones:** 84x64x63 mm | **Capacidad y tipo de batería:** 3.7V 1400 mAh Li-Ion

## **15. TARJETA DE GARANTÍA/RECLAMACIONES**

El producto tiene una garantía de 24 meses.

Las condiciones de la garantía pueden consultarse en: <https://nenopl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del sitio web se encuentran en:

<https://nenopl/kontakt>

*Las especificaciones y el contenido del kit están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.*

## MANUALE D'USO

Gentile cliente,

il dispositivo Neno Primo che avete ricevuto è un tiralatte elettronico. Viene utilizzato per esprimere il latte materno dopo il parto.

Leggere le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.

### 01. MISURE DI SICUREZZA

1. Non utilizzare il tiralatte durante la gravidanza: potrebbe causare un parto prematuro.
2. Non utilizzare il dispositivo se si soffre di malattie croniche o di un'eccessiva sensibilità che renderebbe doloroso l'uso del dispositivo.
3. Prima di ogni utilizzo del dispositivo, accertarsi che nessun componente sia danneggiato. Non utilizzare il tiralatte se uno dei suoi componenti è chiaramente danneggiato.
4. Tenere il dispositivo lontano da bambini e animali.
5. Per motivi igienici, solo una persona dovrebbe usare il tiralatte.
6. Tenere la parte pompante del dispositivo lontano dall'acqua.
7. Evitare di esporre il dispositivo a danni meccanici, ad esempio facendolo cadere.
8. Conservare le parti in silicone del tiralatte lontano da superfici calde per evitare di deformarle.
9. Conservare solo il latte drenato con un tiralatte pulito e disinfettato.
10. Non pulire le parti del dispositivo con abrasivi.
11. Non cercare di riparare il tiralatte da soli per non invalidare la garanzia.
12. Se l'uso del dispositivo provoca dolore o forte disagio, spegnerlo e allontanare il tiralatte dal seno.
13. Non pulire il tubo troppo spesso e assicurarsi che sia asciutto prima dell'uso. Un tubo bagnato può danneggiare il dispositivo.
14. Non caricare il dispositivo con una tensione superiore a quella indicata nelle specifiche tecniche.

### 02. ELEMENTI

#### VEDERE FIG. A

- A. Cappello
- B. Paraseno 24 mm
- C. Connettore
- D. Dispositivo di pompaggio
- E. Vasca di aspirazione

- F. Valvola x2
- G. Bottiglia di latte
- H. Portabottiglie
- I. Tettarella per biberon
- J. Cavo di ricarica
- K. Tappo della bottiglia

### 03. DESCRIZIONE DELLE MODALITÀ

#### Modalità di stimolazione:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa; L5 - 25 kPa ;

#### Modalità di espressione:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa;  
L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

La differenza consentita è di  $\pm 5$  kPa

### 04. DESCRIZIONE DELLE ICONE E DEI PULSANTI

#### VEDERE FIG. B

- A. Diminuzione dell'aspirazione
- B. Modalità di stimolazione
- C. Percentuale della batteria
- D. Pulsante di accensione/cambio di modalità *Zwiększenie siły odsysania*
- E. Aumento dell'aspirazione
- F. Livello di aspirazione
- G. Modalità di espressione
- H. Durata della sessione

#### 1. Pulsante di accensione:

Tenere premuto per 2 secondi per accendere o spegnere il tiralatte.

#### 2. Cambio di modalità:

Premere il pulsante per cambiare la modalità. Il dispositivo passa automaticamente dalla modalità di stimolazione a quella di espressione dopo 2 minuti.

Il dispositivo può salvare le impostazioni e dispone di un contatore di tempo.

Quando si

accendere il dispositivo, le impostazioni dell'uso precedente del dispositivo vengono automaticamente attivate. Il tiralatte si spegne automaticamente dopo 30 minuti di utilizzo.

#### 3. Potenza di aspirazione:

+ aumenta la potenza di aspirazione; - riduce la potenza di aspirazione (modalità di stimolazione: L1-L5; modalità di espressione: L1-L9).

#### 4. Stato della batteria:

Indica l'autonomia residua della batteria. Caricare il tiralatte se la batteria è scarica.

#### 5. Durata della sessione:

Indica la durata di utilizzo del tiralatte. Il dispositivo si spegne automaticamente

dopo 30 minuti di utilizzo.

## 05. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

### VEDERE FIG. C

1. Rimuovere il cappuccio dalla mascherina prima di ogni utilizzo.
2. Tirare verso il basso la valvola per rimuoverla dal connettore.
3. Separare il connettore dalla bacinella e dal tappo di aspirazione.

## 06. PULIZIA

La pulizia e la sanificazione sono due attività diverse. Devono essere eseguite separatamente per proteggere il bambino e garantire il corretto funzionamento del tiralatte.

**Pulizia** - lavaggio della superficie del dispositivo e rimozione dello sporco.

**Sanificazione** - uccide organismi come batteri o virus che possono essere presenti sulla superficie del dispositivo.

|                          | Scudo per il seno       | Elementi del tiralatte<br>(connettore, tappo di aspirazione,<br>bacinella di aspirazione) | Il biberon e la tettarella |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Prima del primo utilizzo | Pulizia e sanificazione | Pulizia e sanificazione                                                                   | Pulizia e sanificazione    |
| Dopo ogni utilizzo       | Pulizia                 | Pulizia                                                                                   | Pulizia                    |
| Una volta al giorno      | Sanificazione           | Sanificazione                                                                             | Sanificazione              |

## 07. MONTAGGIO DEL TIRALATTE

1. Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte e il seno.
2. Collegare lo scudo mammario, la vaschetta di aspirazione e la cuffia di aspirazione al connettore.
3. Posizionare la valvola nel connettore e avvitare la bottiglia di latte sul connettore ruotandola in senso orario finché non smette di girare.

Suggerimenti:

- a. Controllare che i componenti del tiralatte non siano danneggiati prima di ogni utilizzo. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati con altri nuovi.

- b. Controllare sempre la pulizia degli elementi prima di utilizzare la macchina.
- c. Per evitare di danneggiare il tiralatte, assicurarsi che tutte le sue parti siano asciutte prima di utilizzarlo.

## 08. RICARICA DEL TIRALATTE

Prima del primo utilizzo, caricare il tiralatte per 2 ore collegandolo all'alimentazione tramite il cavo USB. Al termine della carica, l'icona della batteria sul display sarà piena.

## 09. SOSTITUZIONE DI PARTI CONSUMABILI

Le parti consumabili sono soggette a usura naturale durante l'uso del tiralatte e non sono pertanto coperte dalla garanzia del produttore.

Le parti usurate del tiralatte che entrano in contatto con il latte devono essere sostituite. Una parte usurata presenta una crepa, è deformata, oppure si nota uno scolorimento o un marcato cambiamento di colore.

- a. Sostituire la membrana ogni 8 settimane (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 3-4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- b. Sostituire la valvola ogni 2-3 mesi (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 4 settimane (se si usa più di 3 volte al giorno).
- c. Se si utilizza il tiralatte per più di 3 volte al giorno, la calotta deve essere sostituita ogni 6 mesi.
- d. Sostituire il tubo solo se vi penetra l'umidità o se è danneggiato.

## 10. UTILIZZO DEL TIRALATTE

### VEDERE FIG. D

1. Posizionare la mascherina sul seno in modo che il capezzolo si trovi all'interno del canale di drenaggio.
  2. Premere lo scudo mammario e il connettore sul seno, usando il pollice e l'indice. Sostenere il petto con il palmo della mano.
  3. Accendere il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionare la modalità di funzionamento più adatta alle proprie esigenze.
  4. Premere il pulsante di accensione per spegnere il tiralatte dopo l'uso e posizionare il coperchio sullo scudo mammario per proteggere la macchina dalla polvere.
- a. Il tiralatte inizia a funzionare in modalità di stimolazione. Impostare la potenza di aspirazione a un livello confortevole per l'utente utilizzando i pulsanti +/-.

**Modalità di stimolazione** - pompaggio veloce che imita la suzione naturale del latte materno da parte del bambino, stimolando il flusso di latte.

- a. Dopo 2 minuti, il tiralatte attiverà automaticamente la modalità di espressione. Regolare il livello di aspirazione utilizzando i pulsanti +/- per trovare il livello di aspirazione più elevato e confortevole per l'utente. Se il latte inizia a fuoriuscire dal seno prima che siano trascorsi due

minuti, premere il pulsante della modalità per passare manualmente alla modalità di espressione.

**Modalità Expression** - pompaggio più lento che succhia il latte materno in modo delicato ed efficiente.

- b. Nella modalità di espressione, aumentare la potenza di aspirazione finché non si avverte un leggero fastidio (non dolore) e ridurre la potenza di aspirazione di un grado.

## 11. FAQ

1. **L'apparecchio non si avvia:** accertarsi che il tiralatte sia collegato a una presa elettrica funzionante. Se il tiralatte è privo di alimentazione, il display non si accende e non compare alcun messaggio di errore.
2. **Mancata/scarsa aspirazione:** verificare che tutte le parti del tiralatte siano posizionate correttamente. Smontare il tiralatte e verificare che tutte le parti siano pulite e non danneggiate. Rimontare il tiralatte seguendo le istruzioni riportate nella sezione „Montaggio del tiralatte”.
3. **Dal seno è uscito più latte di quanto ne possa contenere il biberon:** spegnere il tiralatte e staccare la spina. Utilizzare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte. Quando tutte le parti del dispositivo sono asciutte, rimontarle.

## 12. STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

1. Il tiralatte è dotato di una batteria incorporata. Per proteggersi da eventuali danni, il dispositivo entra in modalità di conservazione dopo un lungo periodo di inattività. Per disattivare la modalità di conservazione, collegare il dispositivo all'alimentazione e caricarlo per 2 ore.
2. Prima di riporre il tiralatte per un periodo di tempo prolungato, accertarsi che:
  - a. Tutte le parti del tiralatte sono pulite.
  - b. Il dispositivo di pompaggio è stato pulito.
  - c. La batteria del dispositivo è completamente carica.

## 13. ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Preparare: sapone neutro o altro detergente, strofinaccio pulito, acqua potabile. Parti che devono essere lavate o disinfettate:

- Scudo per il seno,
- Bottiglia del latte,
- Connettore,
- Valvola,
- Ventosa,
- Vasca di aspirazione,
- Cappuccio paraseno.

ATTENZIONE:

- Lavare tutte le parti che sono state a diretto contatto con il latte materno subito dopo l'uso. In questo modo si evitano residui e la crescita di batteri nel dispositivo.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo acqua potabile (di rubinetto o in bottiglia).
- Per la pulizia delle valvole, non utilizzare strumenti piccoli come spazzole. Fare attenzione a non perforare la parte.
- Smontare, lavare e sciacquare tutte le parti del dispositivo che sono entrate in contatto diretto con il latte materno (ad eccezione del tiralatte).

### **1. Pulizia dei componenti del tiralatte (prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo):**

#### **VEDERE FIG. E**

Fase 1 - Smontare l'apparecchio e sciacquare tutte le parti che sono entrate in contatto con il seno e il latte in acqua fredda per eliminare i resti di latte ed eventuali residui.

Fase 2 - Immergere in acqua calda e sapone per 5 minuti, quindi lavare e risciacquare.

Fase 3 - Lasciare asciugare le parti all'aria. Conservare le parti asciutte del dispositivo in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

### **2. Sterilizzazione dei componenti del tiralatte (prima e dopo l'uso):**

#### **VEDERE FIG. F**

Fase 1 - Riempite la pentola con acqua sufficiente a coprire tutte le parti dell'apparecchio smontato. Portare l'acqua a ebollizione prima di inserire il tiralatte dispiegato.

Fase 2 - Mettere le parti del dispositivo in acqua bollente per 10 minuti.

Fase 3 - Lasciare asciugare le parti all'aria. Conservare le parti asciutte del dispositivo in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

### **3. Pulizia del dispositivo di pompaggio:**

#### **VEDERE FIG. G**

##### **Preparare:**

- Sapone neutro o altro detergente,
- Asciugamano pulito.

##### **Parti che devono essere pulite:**

- Dispositivo di pompaggio.

##### **ATTENZIONE:**

- Non immergere il dispositivo di pompaggio in acqua.
- Non sciacquare il dispositivo di pompaggio con acqua.
- Per la pulizia del display del dispositivo di pompaggio, utilizzare solo un panno umido e morbido con un sapone o un detergente delicato. Prodotti detergenti più forti o materiali abrasivi possono distruggere il display.

## **14. SPECIFICA**

**Potenza in uscita:** 110-240V 50-60Hz | **Potenza in ingresso:** 5V 1A | **Peso:** 357 g | **Dimensioni:** 84x64x63 mm | **Capacità e tipo di batteria:** 3,7V 1400 mAh agli

## 15. SCHEDA DI GARANZIA/ RECLAMI

Il prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi.

I termini della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/gwarancja>.

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del sito web sono disponibili all'indirizzo:

<https://nenopl/kontakt>

*Le specifiche e i contenuti del kit sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

*Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.*

# RO

## MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

dispozitivul Neno Primo pe care l-ați primit este o pompă de sân electronică.

Aceasta este utilizată pentru a extrage laptele matern după naștere.

Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul.

### 01. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

1. Nu folosiți pompa de sân în timpul sarcinii - acest lucru poate provoca o naștere prematură.
2. Nu utilizați dispozitivul dacă suferiți de boli cronice sau de hipersensibilitate care ar face ca utilizarea dispozitivului să vă fie dureroasă.
3. Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului, asigurați-vă că nicio componentă nu este deteriorată. Nu utilizați pompa de sân dacă oricare dintre componentele sale este în mod clar deteriorată.
4. Țineți dispozitivul departe de copii și animale.
5. Din motive de igienă, pompa de sân trebuie folosită de o singură persoană.
6. Păstrați partea de pompă a dispozitivului departe de apă.
7. Evitați să expuneți dispozitivul la deteriorări mecanice cauzate, de exemplu, prin căderea acestuia.
8. Depozitați părțile din silicon ale pompei de sân departe de suprafețele fierbinți pentru a evita deformarea acestora.
9. Depozitați numai laptele care a fost drenat cu ajutorul unei pompe de sân curate și dezinfectate.
10. Nu curățați părțile dispozitivului cu materiale abrazive.
11. Nu încercați să reparați singur pompa de sân - acest lucru va anula garanția.
12. Dacă utilizarea dispozitivului vă provoacă durere sau disconfort sever, opriți-l și îndepărtați pompa de sân de sân.

13. Nu curățați tubul prea des și asigurați-vă că este uscat înainte de utilizare. Un tub umed poate deteriora dispozitivul.
14. Nu încărcăți dispozitivul cu o tensiune mai mare decât cea specificată în specificațiile tehnice.

## 02. ELEMENTE

### VEZI FIG. A

- A. Capac
- B. Scut pentru piept 24 mm
- C. Conector
- D. Dispozitiv de pompare
- E. Vas de aspirație
- F. Supapă x2
- G. Sticlă de lapte
- H. Suport pentru sticle
- I. Tetină pentru sticlă
- J. Cablu de încărcare
- K. Capacul sticlei

## 03. DESCRIEREA MODURILOR

### Modul de stimulare:

L1 - 5 kPa; L2 - 12 kPa; L3 - 17 kPa; L4 - 21 kPa; L5 - 25 kPa ;

### Modul de expresie:

L1 - 21 kPa; L2 - 24 kPa; L3 - 27 kPa; L4 - 31 kPa; L5 - 37 kPa; L6 - 40 kPa; L7 - 42 kPa; L8 - 43 kPa; L9 - 45 kPa;

Diferența admisibilă este de  $\pm 5$  kPa

## 04. DESCRIEREA PICTOGRAMELOR ȘI A BUTOANELOR

### VEZI FIG. B

- A. Scăderea aspirației
- B. Modul de stimulare
- C. Procentul bateriei
- D. Buton de alimentare/ schimbare de modZwiększenie siły odsysania
- E. Creșterea aspirației
- F. Nivelul de aspirație
- G. Modul de expresie
- H. Durata sesiunii

### 1. Butonul de alimentare:

Țineți apăsat timp de 2 secunde pentru a porni sau opri pompa de sân.

### 2. Schimbarea modului:

Apăsați butonul pentru a schimba modul. Dispozitivul va trece automat de la modul de stimulare la cel de expresie după 2 minute. Dispozitivul poate salva

setările și are un contor de timp. Atunci când porniți aparatul, setările de la utilizarea anterioară a aparatului sunt activate automat. Pompa de sân se va opri automat după 30 de minute de utilizare.

### **3. Puterea de aspirație:**

+ crește puterea de aspirare; - reduce puterea de aspirare (mod de stimulare: L1-L5; mod de exprimare: L1-L9).

### **4. Starea bateriei:**

Indică cantitatea de energie rămasă în baterie. Încărcați pompa de sân dacă bateria este descărcată.

### **5. Durata sesiunii:**

Indică de cât timp utilizați pompa de sân. Dispozitivul se va opri automat după 30 de minute de utilizare.

## **05. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

### **VEZI FIG. C**

1. Îndepărtați capacul de la scutul mamar înainte de fiecare utilizare.
2. Trageți în jos de supapă pentru a o scoate din conector.
3. Separați conectorul de vasul de aspirație și de capacul de aspirație.

## **06. CURĂȚARE**

Curățarea și dezinfectarea sunt două activități diferite. Acestea trebuie făcute separat pentru a vă proteja copilul și pentru a vă asigura că pompa de sân funcționează corect.

**Curățare** - spălarea suprafeței dispozitivului și îndepărtarea murdăriei.

**Dezinfectare** - uciderea organismelor, cum ar fi bacteriile sau virușii, care pot fi prezente pe suprafața dispozitivului.

|                            | Scut pentru sân        | Elemente de pompă de sân<br>(conector, capac de aspirație, vas de aspirație) | Sticlă și tetina       |
|----------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Înainte de prima utilizare | Curățare și igienizare | Curățare și igienizare                                                       | Curățare și igienizare |
| După fiecare utilizare     | Curățare               | Curățare                                                                     | Curățare               |
| O dată pe zi               | Dezinfectare           | Dezinfectare                                                                 | Dezinfectare           |

## **07. ASAMBLAREA POMPEI DE SÂN**

1. Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge pompa de sân

și sânul.

2. Atașați scutul mamar, vasul de aspirație și capacul de aspirație la conector.
3. Așezați supapa în conector și înșurubați sticla de lapte pe conector, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până când nu se mai rotește.

Sfaturi:

- a. Verificați componentele pompei de sân pentru a vedea dacă sunt deteriorate înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți elementele deteriorate cu altele noi, după cum este necesar.
- b. Verificați întotdeauna curățenia elementelor înainte de a utiliza aparatul.
- c. Pentru a evita deteriorarea pompei de sân, asigurați-vă că toate piesele acestea sunt uscate înainte de a o utiliza.

## **08. ÎNCĂRCAREA POMPEI DE SÂN**

Înainte de prima utilizare, încărcați pompa de sân timp de 2 ore, conectând-o la sursa de alimentare cu ajutorul cablului USB. Pictograma bateriei de pe afișaj va fi plină atunci când încărcarea este completă.

## **09. ÎNLOCUIREA PIESELOR CONSUMABILE**

Piese consumabile sunt supuse uzurii naturale în timpul utilizării pompei de sân și, prin urmare, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Piese uzate ale pompei de sân care intră în contact cu laptele trebuie înlocuite.

O piesă uzată prezintă o fisură, este deformată sau observați o decolorare sau o schimbare marcantă a culorii.

- a. Înlocuiți membrana la fiecare 8 săptămâni (dacă folosiți pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 3-4 săptămâni (dacă folosiți pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- b. Înlocuiți supapa la fiecare 2-3 luni (dacă utilizați pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 4 săptămâni (dacă o utilizați de mai mult de 3 ori pe zi).
- c. Ecranul pentru sân trebuie înlocuit la fiecare 6 luni dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi.
- d. Înlocuiți tubul numai dacă în el pătrunde umezeala sau dacă este deteriorat.

## **10. UTILIZAREA POMPEI DE SÂN**

**VEZI FIG. D**

1. Așezați scutul mamar pe sân astfel încât mamelonul să se afle în interiorul canalului de drenaj.
2. Apăsăți scutul mamar și conectorul pe sân, folosind degetul mare și arătătorul. Sprijiniți-vă pieptul cu palma mâinii.
3. Porniți pompa de sân prin apăsarea butonului de pornire și selectați modul de funcționare care vi se potrivește.
4. Apăsăți butonul de pornire pentru a opri pompa de sân după utilizare și așezați capacul pe scutul pentru sân pentru a proteja aparatul de praf.

- a. Pompa de sân începe să funcționeze în modul de stimulare. Setati puterea de aspirare la un nivel confortabil pentru dvs. cu ajutorul butoanelor +/-  
**Modul de stimulare** - pompare rapidă care imită suptul natural al laptelui matern de către un bebeluș, stimulând fluxul de lapte.
- a. După 2 minute, pompa de sân va activa automat modul de exprimare. Reglați nivelul de aspirație cu ajutorul butoanelor +/- pentru a găsi cel mai înalt nivel de aspirație care vă este confortabil. Dacă laptele începe să curgă de la sân înainte de a trece două minute, apăsați butonul de mod pentru a trece manual la modul de exprimare.  
**Modul de expresie** - pompare mai lentă care aspiră ușor și eficient laptele matern.
- b. În modul expresie, creșteți puterea de aspirare până când simțiți un ușor disconfort (nu durere) și reduceți puterea de aspirare cu un grad.

## 11. ÎNTREBĂRI FRECVENTE

1. **Aparatul nu pornește:** asigurați-vă că pompa de sân este conectată la o priză electrică funcțională. Dacă pompa de sân nu are o sursă de alimentare, afișajul acesteia nu se va aprinde și nu va apărea niciun mesaj de eroare.
2. **Aspirație slabă/lipsă de aspirație:** asigurați-vă că toate părțile pompei de sân sunt poziționate corect. Dezasamblați pompa de sân și asigurați-vă că toate piesele sunt curate și nedeteriorate. Asamblați din nou pompa de sân în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea „Asamblarea pompei de sân”.
3. **A ieșit mai mult lapte din sân decât poate conține biberonul:** opriți pompa de sân și scoateți-o din priză. Folosiți o cârpă umedă (nu udă) pentru a șterge pompa de sân. Când toate părțile dispozitivului sunt uscate, reasamblați-le.

## 12. DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

1. Pompa de sân are o baterie încorporată. Pentru a se proteja împotriva deteriorării, dispozitivul trece în modul de stocare după o perioadă lungă de inactivitate. Pentru a dezactiva modul de stocare, conectați dispozitivul la alimentare și încărcați-l timp de 2 ore.
2. Înainte de a pune pompa de sân deoparte pentru o perioadă mai lungă de timp, asigurați-vă că:
  - a. Toate părțile pompei de sân sunt curate.
  - b. Ați curățat dispozitivul de pompare.
  - c. Bateria dispozitivului este complet încărcată.

## 13. INSTRUȚIUNI DE CURĂȚARE

Pregătiți: săpun delicat sau alt agent de curățare, prosop de vase curat, apă potabilă.

Piese care trebuie spălate sau dezinfectate:

- Scut pentru sân,
- Sticlă de lapte,
- Conector,
- Supapă,
- Ventuză,
- Vas de aspirație,
- Capacul de protecție a pieptului împotriva prafului.

#### **AVERTISMENT:**

- Spălați toate părțile care au avut contact direct cu laptele matern imediat după utilizare. Acest lucru vă ajută să evitați reziduurile și dezvoltarea bacteriilor în dispozitiv.
- Utilizați numai apă potabilă (de la robinet sau îmbuteliată) pentru a curăța aparatul.
- Atunci când curățați supapele, nu folosiți instrumente mici, cum ar fi perii. Aveți grijă să nu străpungeți piesa.
- Dezasamblați, spălați și clătiți toate părțile dispozitivului care au intrat în contact direct cu laptele matern (cu excepția pompei).

### **1. Curățarea componentelor pompei de sân (înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare):**

#### **VEZI FIG. E**

- Pasul 1 - Dezasamblați dispozitivul și clătiți toate piesele care au intrat în contact cu sânul și laptele în apă rece pentru a scăpa de resturile de lapte și de orice reziduuri.
- Pasul 2 - Înmuiați în apă caldă cu săpun timp de 5 minute, apoi spălați și clătiți.
- Pasul 3 - Lăsați piesele să se usuce la aer. Depozitați piesele uscate ale dispozitivului într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le folosiți.

### **2. Sterilizarea componentelor pompei de sân (înainte de prima utilizare și după utilizare):**

#### **VEZI FIG. F**

- Pasul 1 - Umpleți vasul cu apă cât să acopere toate părțile aparatului dezasamblat. Aduceți apa la fierbere înainte de a pune pompa de sân desfășurată înăuntru.
- Pasul 2 - Puneți părțile dispozitivului în apă clocotită timp de 10 minute.
- Pasul 3 - Lăsați piesele să se usuce la aer. Depozitați piesele uscate ale dispozitivului într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le folosiți.

### **3. Curățarea dispozitivului de pompare:**

#### **VEZI FIG. G**

##### **Pregătiți-vă:**

- săpun ușor sau alt agent de curățare,
- Prosop de vase curat.

##### **Piese care trebuie curățate:**

- dispozitiv de pompare.

#### **AVERTISMENT:**

- Nu scufundați dispozitivul de pompare în apă.
- Nu clătiți dispozitivul de pompare cu apă.

- Atunci când curățați afișajul dispozitivului de pompare, utilizați numai o cârpă moale și umedă cu un săpun sau un detergent blând. Produsele de curățare mai puternice sau materialele abrazive pot distruge afișajul.

#### **14. SPECIFICAȚIE**

**Putere de ieșire:** 110-240V 50-60Hz | **Putere de intrare:** 5V 1A | **Greutate:** 357 g |  
**Dimensiuni:** 84x64x63 mm | **Capacitate și tip de baterie:** 3,7V 1400 mAh Li-Ion

#### **15. CARD DE GARANȚIE/ RECLAMAȚII**

Produsul este acoperit de o garanție de 24 de luni.

Termenii garanției pot fi consultați la adresa: <https://nenopl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și adresa site-ului web pot fi găsite la:

<https://nenopl/kontakt>

*Specificațiile și conținutul kitului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.*

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterií) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SE



Symbolen med den överstruken soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och akkumulatörer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Ylivivattu roskakorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitojen keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

DK



Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.







# nenor<sup>®</sup>

Producent:  
KGK TREND sp. z o.o  
Ujastek 5B,  
31-752 Kraków, Polska  
Wyprodukowano w PRC

Manufacturer:  
KGK TREND sp. z o.o  
Ujastek 5B,  
31-752 Cracow, Poland  
Made in PRC

